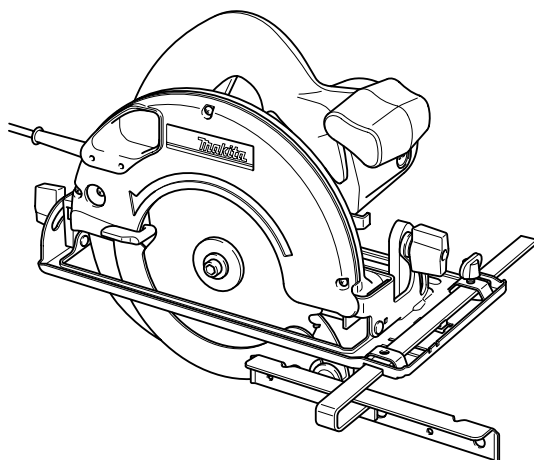
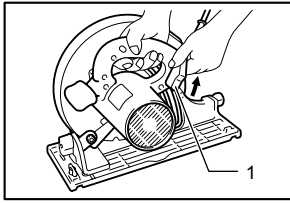




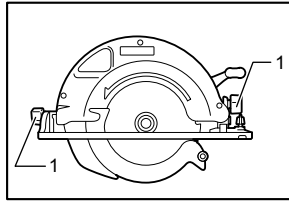
GB	Circular Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Cirkelsåg	BRUKSANVISNING
N	Sirkelsag	BRUKSANVISNING
FIN	Pyörösaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Diskzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Diskinis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Ketassaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Дисковая Пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5603R
5703R
5705R
5903R
5103R
5143R

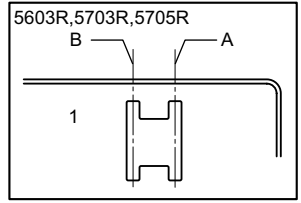




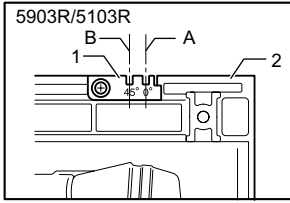
1 005392



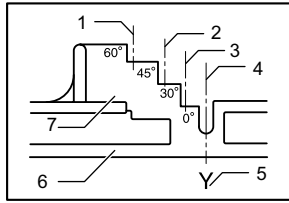
2 005393



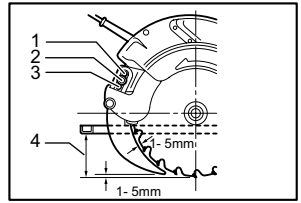
3 005394



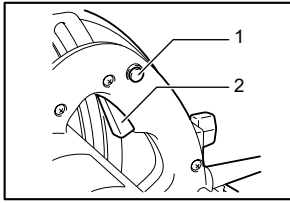
4 005449



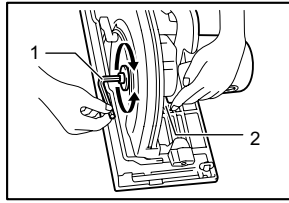
5 005396



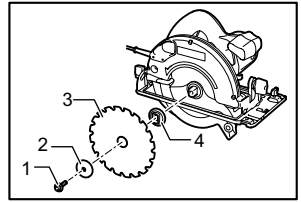
6 005397



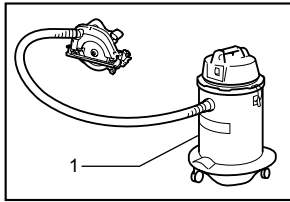
7 005398



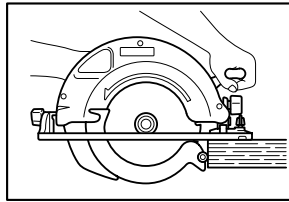
8 005399



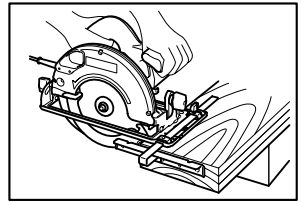
9 005400



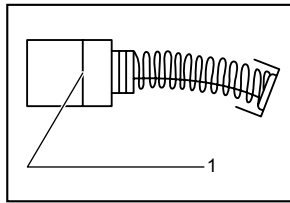
10 005414



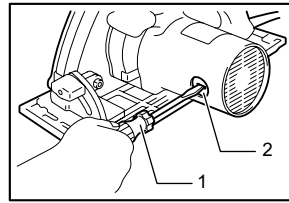
11 005401



12 005402



13 001145



14 005403

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lever	5-6. Base	8-2. Shaft lock
2-1. Clamping screw	5-7. Top guide	9-1. Hex socket head bolt
3-1. Base plate	6-1. Setting protuberances	9-2. Outer flange
4-1. Top guide	6-2. Hex socket head bolt (For adjusting riving knife)	9-3. Saw blade
4-2. Base	6-3. Setting protuberances	9-4. Inner flange
5-1. 60° angle cuts	6-4. Cutting depth	10-1. Vacuum cleaner
5-2. 45° angle cuts	7-1. Lock-off button	13-1. Limit mark
5-3. 30° angle cuts	7-2. Switch trigger	14-1. Screwdriver
5-4. Straight cuts	8-1. Hex wrench	14-2. Brush holder cap
5-5. Blade		

SPECIFICATIONS

Model	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Blade diameter	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Max. cutting depth	at 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	at 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
No load speed (min ⁻¹)	5,000	4,800	4,800	4,500	3,800	2,700	
Overall length	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Net weight	4.9 kg	5.7 kg	5.7 kg	7.2 kg	9.4 kg	14.0 kg	
Safety class	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	

• Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

• Specifications may differ from country to country.

• Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Intended use

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece. With appropriate Makita genuine saw blades, other materials can also be sawed.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For model 5705R

ENF100-1

For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V.

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.37 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model 5603R

Sound pressure level (L_{pA}): 91 dB(A)

Sound power level (L_{WA}): 102 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

Model 5143R

Sound pressure level (L_{pA}): 88 dB(A)

Sound power level (L_{WA}): 99 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

Model 5703R, 5705R, 5903R

Sound pressure level (L_{pA}): 92 dB(A)

Sound power level (L_{WA}): 103 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

Model 5103R

Sound pressure level (L_{pA}): 87 dB(A)

Sound power level (L_{WA}): 98 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model 5603R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5103R, 5143R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting metal
Vibration emission ($a_{h,M}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5703R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 3.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5903R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 3.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting metal
Vibration emission ($a_{h,M}$) : 4.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5705R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Circular Saw

Model No./ Type: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety

Warnings

⚠ **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB029-5

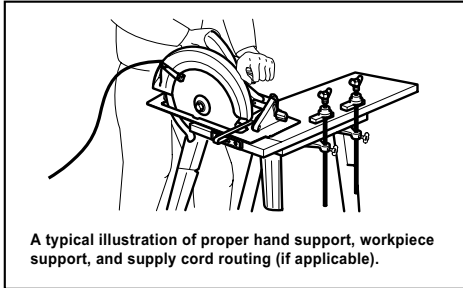
CIRCULAR SAW SAFETY

WARNINGS

Cutting procedures

1. ⚠ **DANGER:** Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

- Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the workpiece properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.



000157

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Kickback causes and related warnings

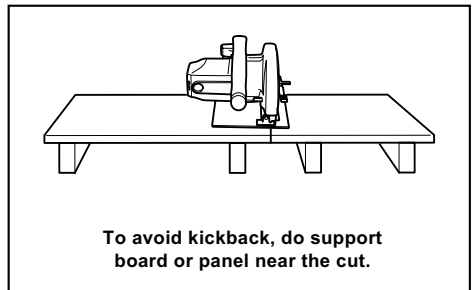
- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

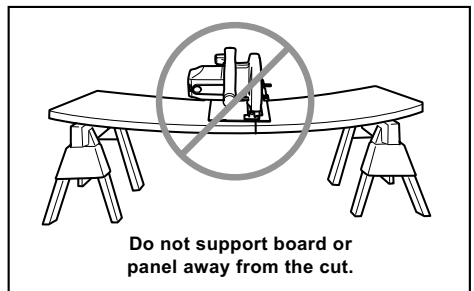
- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the

blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.



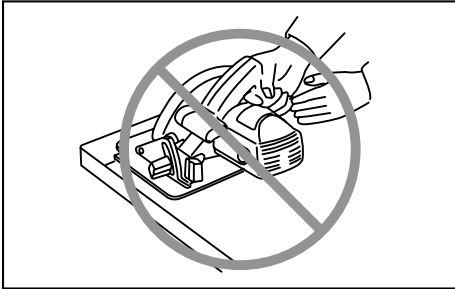
000154



000156

- Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

15. **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
16. **ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw.** If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.



000194

17. **Never force the saw. Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.** Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.

Lower guard function

18. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
19. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
20. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
21. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
22. **To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does**

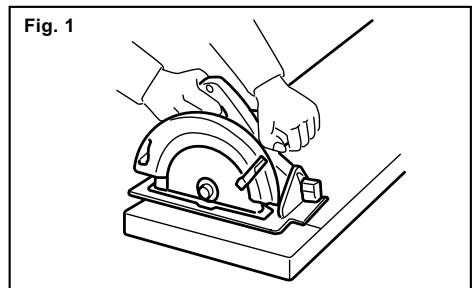
not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

Riving knife function

23. **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function, the body of the blade must be thinner than the riving knife and the cutting width of the blade must be wider than the thickness of the riving knife.
24. **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
25. **Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
26. **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
27. **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

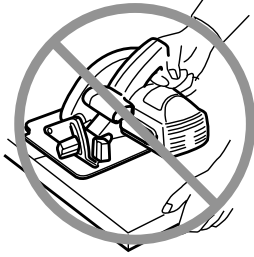
Additional safety warnings

28. **Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots.** Maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed to avoid overheating the blade tips.
29. **Do not attempt to remove cut material when blade is moving. Wait until blade stops before grasping cut material.** Blades coast after turn off.
30. **Avoid Cutting Nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.**
31. **Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 1 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 2 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!**



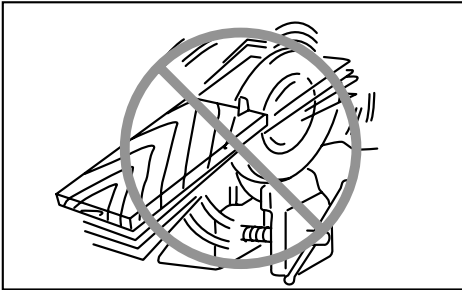
000147

Fig. 2



000150

32. **Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower guard has closed and the blade has come to a complete stop.**
33. **Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**



000029

34. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
35. **Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.**
36. **Always use blades recommended in this manual. Do not use any abrasive wheels.**
37. **Keep blade sharp and clean.** Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.
38. **Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

Bevel cutting

Fig.2

For model 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Loosen the clamping screws in front and back, and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0° - 45°). Secure the clamping screws tightly in front and back after making the adjustment.

For model 5143R

Loosen the clamping screw in front and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0 - 60°). Secure the clamping screw tightly in front after making the adjustment.

Sighting

For 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the B position with it.

For 5143R

Fig.5

Align your sight line with either the 0° notch for straight cutting or the 30° notch for 30° angle cuts or the 45° notch for 45° angle cuts or the 60° notch for 60° angle cuts.

Riving knife adjustment

Fig.6

Use the hex wrench to loosen the hex socket head bolt for the riving knife adjustment, then raise the lower blade guard. Move the riving knife up or down over the two protuberances for settings indicated in the figure, so as to obtain the proper clearance between the riving knife and saw blade.

⚠CAUTION:

- Ensure that the riving knife is adjusted such that:
The distance between the riving knife and the toothed rim of the saw blade is not more than 5 mm.
The toothed rim does not extend more than 5 mm beyond the lower edge of the riving knife.

Switch action

Fig.7

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing saw blade

The following blade can be used with this tool.

Model	Max. dia.	Min. dia.	Blade thickness	Kerf
5603R	165 mm	150 mm	1.6 mm or less	1.9 mm or more
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1.6 mm or less	1.9 mm or more
5903R	235 mm	210 mm	1.7 mm or less	2.1 mm or more
5103R	270 mm	260 mm	1.8 mm or less	2.2 mm or more
5143R	355 mm	350 mm	2.3 mm or less	2.7 mm or more

006481

The thickness of the riving knife is 1.8 mm for Models 5603R,5703R and 5705R or 2.0 mm for Models for 5903R and 5103R or 2.5 mm for Model 5143R.

⚠CAUTION:

- Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
- Do not use saw blades the disc of which is thicker or the set of which is smaller than the thickness of the riving knife.

Fig.8

⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.
- Never depress the shaft lock while the saw is running.

To remove the blade, press the shaft lock fully so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT

CLOCKWISE SECURELY.

Fig.9

When changing blade, make sure to also clean upper and lower blade guards of accumulated sawdust. Such efforts do not, however, replace the need to check lower guard operation before each use.

Connecting a vacuum cleaner

Fig.10

When you wish to perform clean cutting operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the joint on the tool using the screws. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the joint as shown in the figure.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

Fig.11

⚠CAUTION:

- The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.

Rip fence (Guide rule)

Fig.12

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.13

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.14

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Saw blades
- Rip fence (Guide rule)
- Hex wrench
- Joint

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Spak	5-6. Bottenplatta	8-2. Spindellås
2-1. Låsskruv	5-7. Övre anslag	9-1. Insexbult
3-1. Bottenplatta	6-1. Inställningens utskjutande delar	9-2. Yttre fläns
4-1. Övre anslag	6-2. Insexbult (för inställning av spaltkniven)	9-3. Sägblad
4-2. Bottenplatta	6-3. Inställningens utskjutande delar	9-4. Innerfläns
5-1. Sägning 60° vinkel	6-4. Skärdjup	10-1. Dammsugare
5-2. Sägning 45° vinkel	7-1. Säkerhetsknapp	13-1. Slitmarkering
5-3. Sägning 30° vinkel	7-2. Avtryckare	14-1. Skruvmejsel
5-4. Rak sägning	8-1. Insexnyckel	14-2. Kolhållarlock
5-5. Kniv		

SPECIFIKATIONER

Modell	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Bladdiameter	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Max. fräsdjup	vid 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	vid 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Obelastat varvtal (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Längd	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Vikt	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Säkerhetsklass	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE078-2

Avsedd användning

Verktøget är avsett för att utföra långsgående och tvärgående raka skär och för geringssågning i trä i god kontakt med arbetsstycket. Med lämpliga sågblad från Makita går det även att såga i andra material.

ENF002-2

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

För modell 5705R

ENF100-1

Avsedd för elnät med 220 - 250 V.

Att starta och stänga av elektriska apparater medför spänningsfluktuationer. Om denna maskin används under ogynnsamma förhållanden kan funktioner hos annan utrustning påverkas negativt. I elnät med ett motstånd på högst 0,37 Ohm är det rimligt att anta att negativa effekter inte förekommer. Nätuttaget för den här enheten måste vara försedd med trög säkring eller skyddsavbrytare.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägd bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell 5603R

Ljudtrycksnivå (L_{PA}): 91 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 102 dB(A)
Måttolerans (K) : 3 dB(A)

Modell 5143R

Ljudtrycksnivå (L_{PA}): 88 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 99 dB(A)
Måttolerans (K) : 3 dB(A)

Modell 5703R, 5705R, 5903R

Ljudtrycksnivå (L_{PA}): 92 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 103 dB(A)
Måttolerans (K) : 3 dB(A)

Modell 5103R

Ljudtrycksnivå (L_{PA}): 87 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 98 dB(A)
Måttolerans (K) : 3 dB(A)

Använd hörselskydd

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Modell 5603R

Arbetsläge: sågning i trä
Vibrationsemission ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² eller mindre
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell 5103R, 5143R

Arbetsläge: sågning i trä
Vibrationsemission ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² eller mindre
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: metallsågning
Vibrationsemission ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² eller mindre
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell 5703R

Arbetsläge: sågning i trä
Vibrationsemission ($a_{h,W}$): 3,5 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell 5903R

Arbetsläge: sågning i trä
Vibrationsemission ($a_{h,W}$): 3,0 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: metallsågning
Vibrationsemission ($a_{h,M}$): 4,0 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell 5705R

Arbetsläge: sågning i trä
Vibrationsemission ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Cirkelsåg

Modellnr./ Typ: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktör

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ WARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

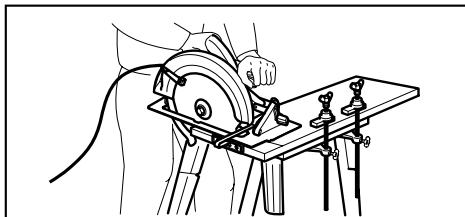
GEO29-5

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR CIRKELSÅG

Sågningsförfarande

1. **⚠ FARA!** Håll alltid händerna borta från sågområdet och sågklingan. Håll den andra handen på extrahandtaget eller motorhuset. Om du håller i sågen med båda händerna kan de inte skadas av klingan.
2. **Sträck dig inte in under arbetsstycket.** Skyddet har ingen skyddsfunktion under arbetsstycket.
3. **Ställ in sågdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel sågtand får synas under arbetsstycket.

4. **Håll aldrig arbetsstycket i händerna eller i knäet. Fäst arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket stöds ordentligt för att minimera risken för skador, undvika att klingan fastnar eller att något oväntat inträffar.



Det är lämpligt att hålla händerna och att fästa arbetsstycket enligt bilden (om tillämpligt).

000157

5. **Håll endast maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
6. **Vid klyvsågning ska alltid ett parallell- eller sidoanslag användas.** Detta förbättrar noggrannheten vid sågningen och minskar risken för att klingan nyper fast.
7. **Använd alltid en sågklinga med rätt storlek och form (diamant respektive rund) på styrhålen.** Klingor som inte passar monteringsfästet i sågen löper ojämnt, vilket ger en okontrollerbar sågning.
8. **Använd aldrig en klingbricka eller bult som på något sätt är felaktig eller skadad.** Klingbrickorna och bulten är specialtillverkade till sågen för optimal prestanda och säkerhet.

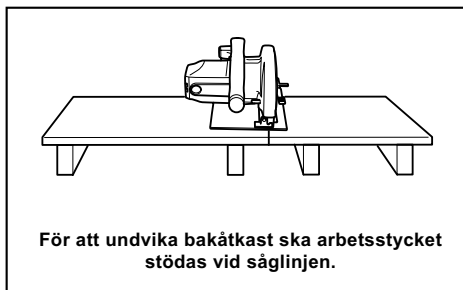
Orsaker till bakåtkast och relaterade varningar

- Bakåtkast är en plötslig reaktion när ett sågblad har fastnat eller är felriktat och innebär att sågen kastas upp ur arbetsstycket.
- om klingan kläms eller fastnar och sågskäret därmed stoppas, driver motorkraften sågen mot användaren i hög hastighet.
- Om klingan böjs eller blir felriktad i sågskäret kan sågtänderna på klingans bakkant gräva sig in på ytan av arbetsstycket, driva klingan ur skäret och kasta sågen bakåt mot användaren.

Bakåtkast beror på ovarsamhet och/eller felaktiga arbetsrutiner och kan undvikas genom att vidta nedanstående förebyggande åtgärder.

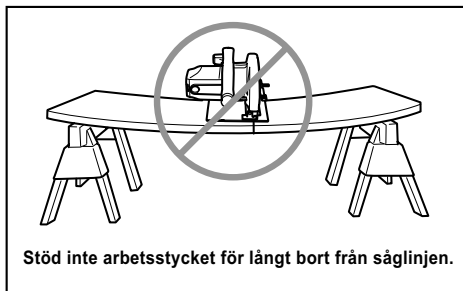
9. **Håll sågen stadigt med båda händerna och placera armarna satt de kan ta emot kraften från ett bakåtkast. Stå vid sidan av klingan och aldrig i dess linje.** Vid ett bakåtkast kastas sågen bakåt, men kraften i bakåtkastet kan kontrolleras av användaren om rätt försiktighetsåtgärder vidtas.

10. **Om bladet kläms eller av annan orsak hindras i skäret ska du släppa avtryckaren och hålla sågen stilla i skäret tills klingan har stannat. För att undvika bakåtkast ska du aldrig försöka ta bort sågen från arbetsstycket eller dra sågen bakåt när klingan är i rörelse.** Undersök och åtgärda orsaken till att klingan fastnar.
11. **När sågen startas igen i arbetsstycket ska du centrera sågklingan i skäret och kontrollera att ingen sågtand är i ingrepp i materialet.** Om sågbladet sitter fast i materialet kan sågen klättra upp eller medföra bakåtkast när sågen startas på nytt.
12. **Stötta långa arbetsstycken för att minimera risken för att klingan nyper fast och ger bakåtkast.** Långa arbetsstycken böjs av sin egen tyngd. Placera stöd på båda sidorna, både nära såglinjen och vid kanten på arbetsstycket.



För att undvika bakåtkast ska arbetsstycket stödas vid såglinjen.

000154

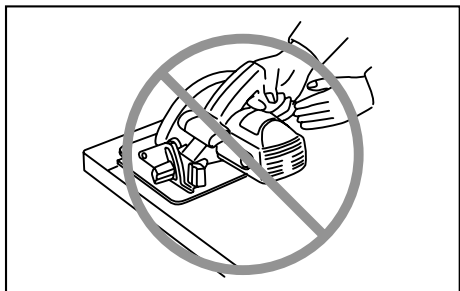


Stöd inte arbetsstycket för långt bort från såglinjen.

000156

13. **Använd aldrig slöa eller skadade klingor.** En oskarp eller felinställd klinga ger ett trångt sågskär som orsakar onödig friktion och klingan kan lättare fastna och ge bakåtkast.
14. **Inställningarna för sågdjup och vinkel måste spärras innan du börjar såga.** Om du ändrar inställningarna under sågningens gång kan klingan fastna och ge bakåtkast.
15. **Var extra uppmärksam vid sågning i väggar eller andra dolda utrymmen.** Den utskjutande klingan kan såga av föremål som förorsakar bakåtkast.

16. Håll **ALLTID** verktyget stadigt med båda händerna. Håll **ALDRIG** handen eller fingrarna bakom sågen. Vid eventuella bakåtkast kan sågen lätt kastas bakåt mot handen och orsaka allvarliga personskador.



000194

17. Tvinga aldrig sågen. Skjut sågen framåt med en hastighet som låter klingan såga utan att tappa fart. En såg som forceras ger ojämna skår, är svårare att styra och ökar risken för bakåtkast.

Funktion för nedre skydd

18. Kontrollera att det nedre skyddet är stängt före varje sågning. Använd inte sågen om det nedre skyddet kärvar och inte stängs omedelbart. Kila aldrig fast eller bind det nedre skyddet i öppet läge. Om du tappar sågen kan det nedre skyddet bli böjt Lyft det nedre skyddet med handtaget och kontrollera att det kan röra sig fritt. Kontrollera att det inte vidrör klingan eller annan del under någon sågvinkel eller något sågdjup.
19. Kontrollera funktionen hos det nedre skyddets fjäder. Om skyddet eller fjädern inte fungerar på avsett sätt ska sågen underhållas innan den används. Det nedre skyddet kan fungera ojämnt på grund av skadade delar, gummiavlagringar eller andra ansamlingar.
20. Det nedre skyddet får endast dras tillbaka manuellt inför specialsågning av typen "instickssågning" och "hålsågning". Höj det nedre skyddet med hjälp av handtaget och släpp det nedre skyddet så snart klingan går in i materialet. För all annan typ av sågning ska det nedre skyddet träda in automatiskt.
21. Kontrollera alltid att det nedre skyddet täcker klingan innan du ställer ned sågen på ett arbetsbordet eller på golvet. En oskyddad klinga som roterar medför att sågen vandrar bakåt och sågar i allt som kommer i dess väg Tänk på att det tar en stund innan klingan stannar efter att du har släppt avtryckaren.
22. För att kontrollera det nedre skyddet, öppna det manuellt och släpp det därefter och observera skyddets stängning. Kontrollera även att handtaget inte vidrör vertygshuset.Att

lämna klingan oskyddad är **MYCKET FARLIGT** och kan leda till allvarliga personskador.

Spaltknivsfunktion

23. Använd lämplig sågklinga för spaltkniven. För att spaltkniven ska fungera måste klingans kropp vara tunnare än spaltkniven och klingans sågbredd måste vara bredare än spaltknivens tjocklek.
24. Justera spaltkniven enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Felaktigt avstånd, placering eller ensning kan göra att spaltkniven inte förebygger bakåtkast.
25. Använd alltid spaltkniven, utom vid genomstick. Spaltkniven måste sättas tillbaka efter genomstick. Spaltkniven orsakar störningar vid genomstick och kan orsaka bakåtkast.
26. För att spaltkniven skall fungera, måste den gripa in i arbetsstycket. Spaltkniven kan inte förhindra bakåtkast vid korta sågningar.
27. Använd inte sågen om spaltkniven är böjd. Även en liten störning kan förlänga skyddets stängningstid.

Ytterligare säkerhetsvarningar

28. Var extra försiktig vid sågning i fuktigt, tryckbehandlat och kvistigt trä. Bibehåll mjuk rörelse framåt med maskinen, utan att klingans hastighet minskar, för att undvika överhettning av klingspetsarna.
29. Försök inte att ta bort sågat material medan klingan roterar. Vänta tills klingan stannar innan du greppar sågat material. Klingan roterar efter avstängning.
30. Undvik att skära i spikar. Kontrollera arbetsstycket och ta bort alla spikar innan du börjar såga.
31. Placera större delen av sågbordet på den del av arbetsstycket som har ett fast stöd och inte på den del som ska sågas bort. I fig. 1 visas RÄTT sätt att såga av kanten på en skiva och I fig. 2 visas FEL sätt. Kläm fast arbetsstycken som är små eller korta. **FÖRSÖK INTE ATT HÅLLA SMÅ ARBETSSTYCKEN I HANDEN!**

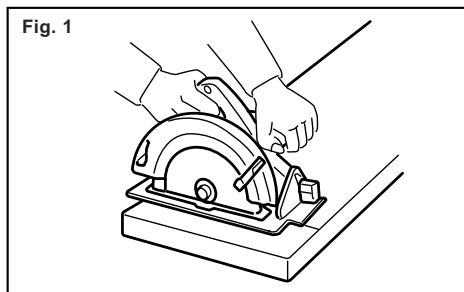
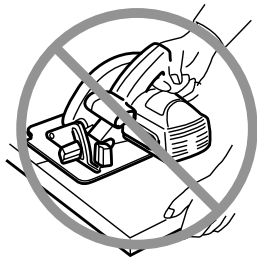


Fig. 1

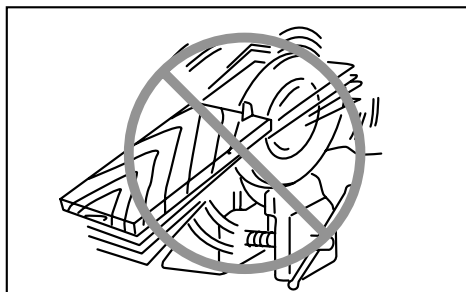
000147

Fig. 2



000150

32. **Kontrollera att det nedre skyddet är stängt och att klingan har stannat innan du ställer ifrån dig sågen.**
33. **Använd aldrig cirkelsågen upp-och-nedvänd i ett skruvstycke. Det är extremt farligt och kan leda till allvarliga olyckor.**



000029

34. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**
35. **Försök inte stoppa sågbladen genom att trycka på dem.**
36. **Använd alltid sågblad som rekommenderas i denna bruksanvisning. Använd inte slipprondeller.**
37. **Håll klingan vass och ren. Gummi- och trärester på klingan hindrar sågningen och ökar risken för bakåtkast. Ta bort klingan från sågen och gör rent den med ett borttagningsmedel för gummi- och trärester, varmt vatten och fotogen. Använd aldrig bensin.**
38. **Använd alltid andningsmask och hörselskydd när du arbetar med verktyget.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. OVARSAM hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Inställning av hyvlingdjup

Fig.1

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Dra alltid åt spärren ordentligt efter att skärdjupet justerats.

Lossa spärren på djupanslaget och flytta sågbordet uppåt eller nedåt. Lås bordet med spärren när du har ställt in skärdjupet.

Bästa sågresultat och säkraste sågning erhålls om sågdjupet ställs in så att endast en sågtand syns på arbetsstyckets undersida. Rätt inställning av sågdjupet bidrar till att minska risken för BAKÅTKAST som kan medföra allvarliga personskador.

Vinkelsågning

Fig.2

För modell 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Lossa vingskruvarna på fram- och baksidan och luta maskinen till önskat läge för vinklarna (0° - 45°). Fäst vingskruvarna hårt på fram- och baksidan efter inställningen.

För modell 5143R

Lossa vingskruven på framsidan och luta maskinen till önskat läge för vinklarna (0° - 60°). Fäst vingskruven hårt på framsidan efter inställningen.

Inriktning

För 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

För raka skär används position A fram till på sågbordet för att rikta in såglinjen. För 45° vinkelsågning används position B.

För 5143R

Fig.5

Ställ in siktlinjen med antingen 0° skåran för rak sågning eller med 30° skåran för 30° vinkelsågning eller 45° skåran för 45° vinkelsågning eller med 60° skåran för 60° vinkelsågning.

Inställning av spaltkniv

Fig.6

Använd insexnyckeln för att lossa på insexbulten för inställning av spaltkniven och lyft sedan upp det nedre klingskyddet. Flytta spaltkniven uppåt och neråt över de två utskjutande delarna för inställning enligt figuren, för att få rätt frigång mellan spaltkniven och sågklingan.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera att spaltkniven är inställd på följande sätt:
Att avståndet mellan spaltkniven och tandkanten på sågklingan inte är mer än 5 mm. Att tandkanten inte sticker ut mer än 5 mm från spaltknivens underkant.

Avtryckarens funktion

Fig.7

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

En säkerhetsknapp förhindrar oavsiktlig aktivering av avtryckaren. Tryck in säkerhetsknappen och tryck sedan in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

Demontering eller montering av sågklinga

Följande klinga kan användas för denna maskin.

Modell	Max. diam.	Min. diam.	Bladjocklek	Snittbredd
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm eller mindre	2,1 mm eller mer
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm eller mindre	2,2 mm eller mer
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm eller mindre	2,7 mm eller mer

006481

Spaltkniv med 1,8 mm tjocklek för modellerna 5603R,5703R och 5705R eller 2,0 mm för modellerna 5903R och 5103R eller 2,5 mm för modellen 5143R.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd inte sågklingor som inte överensstämmer med de specifikationer som ges i denna bruksanvisning.
- Använd inte sågklingor vars stamblad är tjockare eller vars tandbredd är mindre än spaltknivens tjocklek.

Fig.8

⚠FÖRSIKTIGT!

- Montera klingan med sågtänderna uppåt i maskinens framkant.
 - Använd endast medföljande insexnyckel från Makita för att montera eller demontera sågklingan.
 - Tryck aldrig in axelbromsen medan sågen är igång.
- Ta bort klingan genom att trycka på axelbromsen så att klingan inte kan rotera och lossa insexbulten moturs med insexnyckeln. Ta sedan bort insexbulten, yttre flänsen och klingan.

Montera klingan i omvänd ordning. SE TILL ATT DRA ÅT INSEXBULTEN MEDURS ORDENTLIGT.

Fig.9

Kontrollera att det övre och nedre klingskyddet är rent i samband med klingbytet. Denna kontroll ersätter dock inte kontrollen av det nedre skyddet inför varje användningstillfälle.

Anslutning av en dammsugare

Fig.10

Anslut en dammsugare från Makita när du vill ha rent under sågningen. Skruva fast anslutningen på maskinen. Anslut sedan slangen till dammsugaren på det sätt som visas i figuren.

ANVÄNDNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att maskinen förs mjukt längs en rät linje. Om du tvingar eller vrider sågen överhettas motorn och det finns risk för kraftiga bakåtkast som kan medföra allvarliga skador.

Håll maskinen stadigt. Maskinen är försett med handtag både fram och bak. Använd båda handtagen för att hålla maskinen stadigt. Om du håller med båda händerna i sågen kan de inte skadas av klingan. Ställ ned sågbordet på arbetsstycket utan att klingan kommer i kontakt. Starta maskinen och vänta tills klingan uppnått full hastighet. För nu maskinen framåt över arbetsstyckets yta. Håll maskinen plant och fortsätt mjukt framåt tills sågningen är klar.

Hålla rak såglinje och för maskinen med jämn hastighet framåt för att få renast möjliga snittytor. Försök inte att vrida eller tvinga maskinen tillbaka i såglinjen om den avsedda såglinjen inte kan följas. I så fall kan klingan fastna och farliga bakåtkast inträffa med risk för allvarliga skador som följd. Släpp avtryckaren, vänta tills klingan har stannat och ta sedan bort maskinen. Rikta in maskinen längs en ny såglinje och starta sågningen på nytt. Undvik att stå så att du utsätts för spån och damm som kastas ut från sågen. Använd skyddsglasögon för att undvika skador.

Fig.11

⚠FÖRSIKTIGT!

- Spaltkniven skall alltid användas förutom vid dykning mitt i ett arbetsstycke.

Parallellanslag (anslagsskena)

Fig.12

Ett praktiskt parallellanslag underlättar raka skär. Placera parallellanslaget dikt an mot arbetsstyckets sida och lås fast det med skruven framtill på sågbordet. Parallellanslaget kan också användas när du vill såga flera arbetsstycken med samma bredd.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

Byte av kolborstar

Fig.13

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

Fig.14

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sägklingor
- Parallellanslag (anslagsskena)
- Insexnyckel
- Koppling

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Spak	5-6. Feste	8-2. Spindellås
2-1. Klemkrue	5-7. Toppføring	9-1. Sekskantet hodeskrue
3-1. Festeplate	6-1. Stille inn utstikk	9-2. Ytre flens
4-1. Toppføring	6-2. Sekskantet pipehodeskrue (for justering av kløyvekniv)	9-3. Sagblad
4-2. Feste	6-3. Stille inn utstikk	9-4. Indre flens
5-1. 60° vinkelkutt	6-4. Skjæredybde	10-1. Støvsuger
5-2. 45° vinkelkutt	7-1. AV-sperreknapp	13-1. Utskiftingsmerke
5-3. 30° vinkelkutt	7-2. Startbryter	14-1. Skrutrekker
5-4. Rette kutt	8-1. Sekskantnøkkel	14-2. Børsteholderhette
5-5. Blad		

TEKNISKE DATA

Modell	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Bladdiameter	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Maks. skjæredybde	ved 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	ved 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Ubelastet turtall (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Total lengde	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Nettovekt	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Sikkerhetsklasse	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Beregnet bruk

Verktøyet er beregnet på saging av langsgående og tversgående rette snitt og gjæringsnitt med vinkler i tre, mens det er i tett kontakt med arbeidsemnet. Med riktig, originalt sagblad fra Makita kan også andre materialer sages.

ENF002-2

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisoleret og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

For modell 5705R

ENF100-1

For offentlige lavspenningsnett på mellom 220 V og 250 V.

Inn- og utkobling av elektriske apparater forårsaker spenningsvariasjoner. Bruken av dette apparatet under uheldige forhold i strømmettet kan ha negative virkninger på bruken av annet utstyr. Når strømmettimpedansen er lik eller lavere enn 0,37 ohm, er det grunn til å anta at ingen negative virkninger vil oppstå. Nettuttaket som brukes til dette apparatet må være beskyttet av en treg sikring eller et tregt overlastvern.

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Modell 5603R

Lydtryknivå (L_{PA}): 91 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{WA}): 102 dB(A)
Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Modell 5143R

Lydtryknivå (L_{PA}): 88 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{WA}): 99 dB(A)
Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Modell 5703R, 5705R, 5903R

Lydtryknivå (L_{PA}): 92 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{WA}): 103 dB(A)
Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Modell 5103R

Lydtryknivå (L_{PA}): 87 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{WA}): 98 dB(A)
Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Bruk hørselvern

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Modell 5603R

Arbeidsmåte: Saging av tre
Genererte vibrasjoner ($a_{h,v}$): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Modell 5103R, 5143R

Arbeidsmåte: Saging av tre
Genererte vibrasjoner ($a_{h,v}$): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Arbeidsmåte: kutte metall
Vibrasjonsgenerering ($a_{h,m}$): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Modell 5703R

Arbeidsmåte: Saging av tre
Genererte vibrasjoner ($a_{h,v}$): 3,5 m/s²
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Modell 5903R

Arbeidsmåte: Saging av tre
Genererte vibrasjoner ($a_{h,v}$): 3,0 m/s²
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Arbeidsmåte: kutte metall
Genererte vibrasjoner ($a_{h,m}$): 4,0 m/s²
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Modell 5705R

Arbeidsmåte: Saging av tre
Genererte vibrasjoner ($a_{h,v}$): 2,5 m/s²
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Sirkelsag

Modellnr./type: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

er serieprodusert og

Samsvarer med følgende europeiske direktiver:
2006/42/EC

Og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

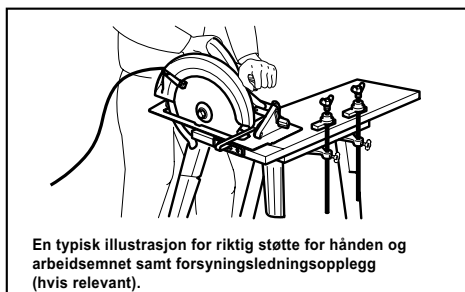
GE029-5

SIKKERHETSADVARSLER FOR SIRKELSAG

Skjæreprosedyrer

1. ⚠ **FARE: Hold hendene unna skjæreområdet og bladet. Hold den andre hånden på hjelpehåndtaket eller motorhuset.** Hvis du holder sagen med begge hendene, risikerer du ikke at de blir skåret av bladet.
2. **Ikke strekk deg under arbeidsstykket.** Bladværnet kan ikke beskytte deg mot bladet under arbeidsemnet.
3. **Juster dybden på kutt til tykkelsen på arbeidsstykket.** Mindre enn en hel sagtann skal være synlig nedenfor arbeidsemnet.

4. Du må aldri holde arbeidsemnet med hendene eller la det ligge tvers over bena dine. Sikre arbeidsstykket på en stødig plattform. Det er viktig å støtte arbeidsemnet ordentlig for å gjøre risikoen minst mulig for å få skader, for at bladet skal sette seg fast, eller for at du skal miste kontrollen.



000157

5. Hold maskinen i kun det isolerte håndtaket når skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning under arbeidet. Hvis verktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil også uisolerte metalldele av maskinen bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
6. Ved kløyving må du alltid bruke et parallellanlegg eller en føring med rett kant. Dette forbedrer nøyaktigheten av kuttet og reduserer risikoen for at bladet skal sette seg fast.
7. Det må alltid brukes blader med riktig størrelse og form (diamant eller rund) på akselhullet. Blader som ikke passer til monteringsmekanismen på sagen vil rotere med kast, og bli umulige å kontrollere.
8. Bruk aldri ødelagte eller feilaktige skiver eller skruer til bladet. Både skivene og skruen til bladet ble utviklet spesielt for din sag, for å gi optimal ytelse og maksimal driftssikkerhet.

Tilbakeslag oppstår og relaterte advarsler

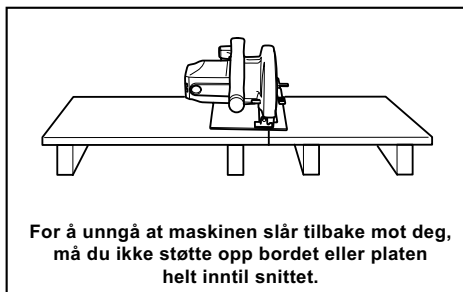
- Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et klemt, fastsittende eller feiljustert sagblad, som kan føre til at en sag som ikke holdes godt fast blir løftet opp og ut av arbeidsemnet, og mot operatøren.
- Når bladet kommer i klem eller setter seg fast ved at snittet lukker seg, stopper bladet, og motoren driver enheten hurtig tilbake mot operatøren.
- Hvis bladet blir vridd eller feiljustert i snittet, vil tennene i bakkant av bladet grave seg inn i den øvre kanten av arbeidsemnet, slik at bladet arbeider seg ut av snittet og spretter tilbake mot operatøren.

Tilbakeslag er et resultat av feil bruk av sagen og/eller feilaktige arbeidsprosedyrer eller arbeidsforhold, og kan unngås hvis man tar de rette forholdsregler (se nedenfor).

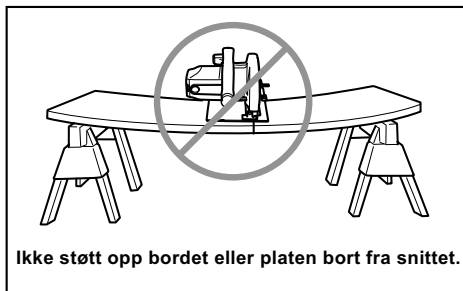
9. Hold sagen i et fast grep med begge hender, og hold armene dine slik at de kan motstå kraften fra sagen i tilfelle den slår tilbake mot

deg. Pass på at du har kroppen på den ene eller andre siden av bladet, men ikke på linje med bladet. Tilbakeslag kan få sagen til å hoppe bakover, men kreftene i tilbakeslaget kan kontrolleres av operatøren, hvis vedkommende tar sine forholdsregler.

10. Når bladet setter seg fast, eller når du av en eller annen grunn vil avbryte sagingen, må du slippe startbryteren og holde sagen i ro i materialet inntil bladet har stoppet helt. Du må aldri forsøke å fjerne sagen fra arbeidsemnet eller å trekke den bakover mens bladet er i bevegelse, da dette kan få sagen til å slå tilbake mot deg. Undersøk hvorfor bladet setter seg fast og sett i verk avhjelpende tiltak.
11. Når du starter sagen i arbeidsemnet igjen, må du sentrere sagbladet i snittet og kontrollere at sagtennene ikke sitter i materialet. Hvis sagbladet sitter fast, kan det komme opp eller føre til at sagen slår tilbake mot deg når den startes igjen.
12. Støtt opp større plater for å redusere risikoen så mye som mulig for at bladet kommer i beknip, og for tilbakeslag. Større plater har en tendens til å bøye seg under sin egen vekt. Støttene må plasseres under platen på begge sider, nær kappelinjen og nær kantene av platen.



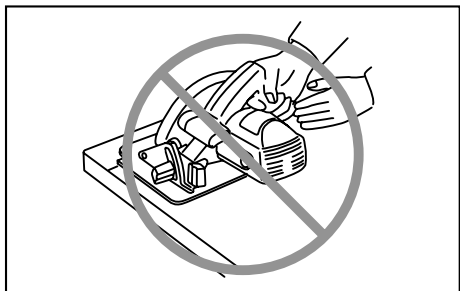
000154



000156

13. Ikke bruk sløve eller ødelagte blad. Uskarpe eller feilaktig innstilte blad gir trangt snitt, noe som forårsaker kraftig friksjon, får bladet til å sette seg fast og resulterer i at sagen slår tilbake mot operatøren.

14. **Bladdybden og låsehendlene for avfajingsjusteringen må være strammet og festet før snittet gjøres.** Hvis justeringen av bladet endrer seg under sagingen, kan bladet sette seg fast, noe som kan få maskinen til å slå tilbake mot operatøren.
15. **Vær ekstra forsiktig når du sager i eksisterende vegger eller andre områder uten innsyn.** Det fremstikkende bladet kan treffe gjenstander som kan forårsake tilbakeslag.
16. **Hold ALLTID maskinen fast med begge hender. Du må ALDRI plassere hånden din eller fingrene dine bak sagen.** Hvis det skjer et tilbakeslag, kan sagen lett komme til å hoppe bakover over hånden din og forårsake alvorlige helseskader.



000194

17. **Bruk aldri makt på sagen. Skyv sagen fremover med en slik hastighet at bladet skjærer uten å miste fart.** Hvis du bruker makt på sagen, kan det gi ujevne snitt, dårligere nøyaktighet og muligheter for tilbakeslag.

Nedre vernfunksjon

18. **Sjekk at det nedre vernet er ordentlig lukket før du begynner å bruke maskinen (hver gang). Ikke begynn å bruke sagen hvis det nedre vernet ikke beveger seg fritt og lukker seg momentant. Det nedre vernet må aldri klemmes fast eller bindes opp i åpen stilling.** Hvis sagen ved et ulykkestilfelle skulle falle ned, kan det nedre vernet bli bøyd. Løft det nedre vernet med hevehendelen og forviss deg om at det beveger seg fritt og ikke berører bladet eller andre deler, uansett snittvinkel eller -dybde.
19. **Kontroller at fjæren til det nedre vernet virker som den skal. Hvis vernet og fjæren ikke fungerer som de skal, må de etterses før bruk.** Det nedre vernet kan gå tregt pga. ødelagte deler, gummiavløringer eller opphopning av spon.
20. **Det nedre vernet kan trekkes tilbake manuelt bare i forbindelse med spesielle typer snitt, som f.eks. innstikk og kombinasjonssaging. Hev det nedre vernet ved hjelp av hevehendelen og slipp det så snart bladet går inn i materialet.** For all annen saging bør det

nedre vernet få lov til å fungere automatisk.

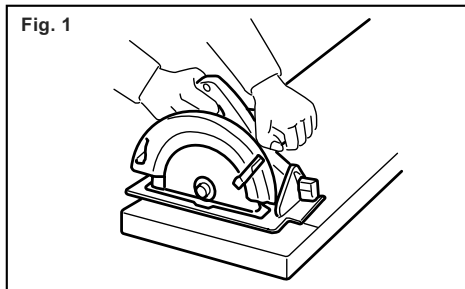
21. **Pass på at det nedre vernet alltid dekker bladet før du setter sagen ned på benken eller gulvet.** Et ubeskyttet, roterende blad vil få sagen til å bevege seg bakover mens bladet kapper alt som kommer i dets vei. Vær oppmerksom på at bladet trenger en viss tid for å stoppe etter at bryteren er sluppet.
22. **For å kontrollere nedre vern, åpne det for hånd, slipp det og kontroller at det lukkes. Kontroller også at hevehendelen ikke berører verktøyet.** Et eksponert blad er SVÆRT FARLIG og kan føre til alvorlig personskade.

Spalteknivfunksjon

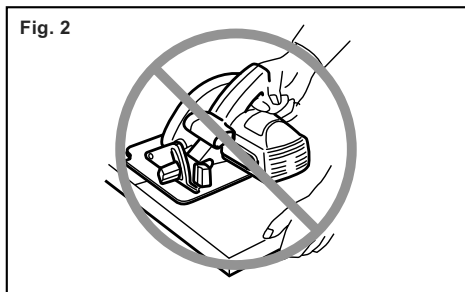
23. **Bruk egnet sagblad for spaltekniven.** For at spaltekniven skal virke, må selve bladet være tynnere enn spaltekniven og kuttebredden på bladet må være bredere enn tykkelsen på spaltekniven.
24. **Juster kløyvekniven som beskrevet i denne brukerhåndboken.** Feil avstand, stilling og linjeoppstilling kan gjøre at kløyvekniven ikke er like effektiv til å forhindre tilbakeslag.
25. **Unntatt ved stikkskjæring bør du alltid bruke en kløyvekniv.** Kløyvekniven må erstattes etter stikkskjæring. Kløyvekniven skaper forstyrrelser ved stikkskjæring og kan føre til tilbakeslag.
26. **For at kløyvekniven skal virke, må den sitte i arbeidsstykket.** Kløyvekniven er ikke så effektiv med hensyn til å forhindre tilbakeslag ved korte kutt.
27. **Ikke bruk sagen hvis kløyvekniven er bøyd.** Selv en liten forstyrrelse kan få vernet til å lukke seg saktere.

Flere sikkerhetsadvarsler

28. **Vær ekstra forsiktig ved skjæring i fuktig tre, trykkbehandlet tømmer eller tømmer med kvist.** Unngå overoppheting av bladspissene ved å bevege bladet jevnt fremover uten reduksjon i bladhastigheten.
29. **Ikke prøv å fjerne avskjært materiale når bladet beveger seg. Vent til bladet stopper før du fjerner avskjært materiale.** Bladet fortsetter å rotere etter at verktøyet slås av.
30. **Unngå å skjære i spiker. Se etter og fjern all spiker fra arbeidsemnet før arbeidet påbegynnes.**
31. **Sett den bredeste delen av sagfoten på den delen av arbeidsemnet som er godt støttet opp, ikke på den delen som kommer til å falle av når snittet er fullført. Fig. 1 viser den RIKTIGE måten å kappe enden av et bord på, og fig. 2 den GALE måten. Hvis arbeidsemnet er kort eller lite, må det klemmes fast. IKKE FORSØK Å HOLDE KORTE STYKKER MED HÅNDEN!**

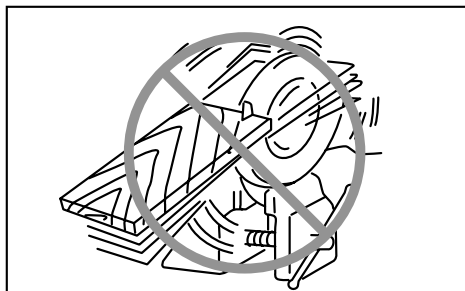


000147



000150

32. Før du setter verktøyet ned etter å ha fullført et kutt, må du forvise deg om at det nedre vernet er lukket og at bladet har stoppet helt.
33. Forsøk aldri å sage mens sirkelsagen holdes opp ned i en skrustikke. Dette er ekstremt farlig og kan forårsak alvorlige ulykker.



000029

34. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
35. Ikke stopp bladene ved å presse sideveis på sagbladet.
36. Bruk alltid blader anbefalt i denne håndboken. Ikke bruk slipeskiver.
37. Hold bladet skarpt og rent. Harpiks og bek som størkner på bladene reduserer turtallet på sagen og øker risikoen for tilbakeslag. Hold bladet rent ved først å ta det av verktøyet og deretter gjøre det

rent med en harpiks- og bekfjerner, varmt vann eller parafin. Du må aldri bruke bensin.

38. Bruk en støvmaske og hørselsvern når du bruker verktøyet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Justere skjæredybden

Fig.1

⚠FORSIKTIG:

- Når du har justert skjæredybden, må du alltid stramme spaken godt.

Løsne spaken på dybdeføringen og beveg foten opp eller ned. Fest foten ved ønsket skjæredybde ved å stramme spaken.

For renere og sikrere kutt, må du stille inn skjæredybden slik at ikke mer enn én sagtann stikker ut under arbeidsemnet. Hvis skjæredybden er riktig, reduseres risikoen for farlige TILBAKESLAG som kan forårsake helseskader.

Skråskjæring

Fig.2

For modell 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Løsne klemskruene foran og bak, og vipp sagen til ønsket vinkel for skråskjæring (0° - 45°). Sikre klemskruene godt foran og bak når du er ferdig med å justere.

For modell 5143R

Løsne klemskruen foran og vipp sagen til ønsket vinkel for skråskjæring (0 - 60°). Sikre klemskruen godt foran når du er ferdig med å justere.

Sikting

For 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

Ved skjæring av rette linjer, må A-merket foran på foten rettes inn mot skjærelinjen på arbeidsemnet. For 45° vinkel, eller mot 45°-sporet for skjæring i 45° vinkel, eller 60°-sporet for skjæring i 60° vinkel.

For 5143R

Fig.5

Rettt inn siktelinjen din enten mot 0°-sporet for skjæring av rette linjer, eller mot 30°-sporet for skjæring i 30° vinkel, eller mot 45°-sporet for skjæring i 45° vinkel, eller 60°-sporet for skjæring i 60° vinkel.

Justere kløyvekniv

Fig.6

Bruk sekskantnøkkelen til å løsne den sekskantede hovedskruen for justering av kløyvekniven, og hev det nedre bladvernet. Beveg kløyvekniven opp eller ned over de to utstikkene for innstillinger som vises i figuren for å oppnå riktig klaring mellom kløyvekniven og sagbladet.

⚠FORSIKTIG:

- Sørg for at kløyvekniven er justert slik at: Avstanden mellom kløyvekniven og tannkransen på sagbladet er ikke over 5 mm. Tannkransen går ikke mer enn 5 mm over underkanten på kløyvekniven.

Bryterfunksjon

Fig.7

⚠FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å unngå at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse, er sagen utstyrt med en AV-sperreknapp. For å starte maskinen, må du trykke inn AV-sperreknappen og dra i startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Demontere eller montere sagbladet

Følgende blad kan brukes på denne sagen.

Modell	Maks. dia.	Min. dia.	Bladykkelse	Snitt
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm eller mindre	2,1 mm eller mer
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm eller mindre	2,2 mm eller mer
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm eller mindre	2,7 mm eller mer

006481

Tykkelsen på kløyvekniven er 1,8 mm for modellene 5603R,5703R og 5705R eller 2,0 mm for modellene 5903R og 5103R eller 2,5 mm for modell 5143R.

⚠FORSIKTIG:

- Ikke bruk sagblader som ikke samsvarer med karakteristikkene som er spesifisert i denne instruksjonsboken.
- Ikke bruk sagblader hvor skiven er tykkere eller settet er mindre enn tykkelsen på kløyvekniven.

Fig.8

⚠FORSIKTIG:

- Sørg for at bladet monteres med tennene pekende opp foran på verktøyet.
- Bruk bare Makita-nøkkelen til å montere eller fjerne bladet.
- Trykk aldri på spindellåsen mens sagen går.

For å ta av bladet, må du trykke på spindellåsen så bladet ikke kan rotere, og bruke nøkkelen til å løsne sekskantskruen mot klokken. Fjern sekskantskruen, den ytre flensen og bladet.

Monter bladet ved å følge fremgangsmåten for demontering i motsatt rekkefølge. PASS PÅ Å STRAMME SEKSKANTSKRUE FORSVARLIG MED KLOKKEN.

Fig.9

Når du skifter blad, må du også sørge for å fjerne oppsamlet sagflis fra øvre og nedre bladvern. Du må imidlertid fortsatt kontrollere at nedre bladvern virker før hver gangs bruk.

Koble til støvsuger

Fig.10

Hvis du vil sage så rent som mulig, kan du koble en Makita-støvsuger til verktøyet ditt. Monter støvutløpet på verktøyet ved hjelp av skruene. Koble deretter støvsugerslangen til støvutløpet som vist på figuren.

BRUK

⚠FORSIKTIG:

- Sørg for å bevege verktøyet pent fremover i en rett linje. Hvis du bruker makt på eller vrir verktøyet, vil motoren bli overopphetet og maskinen kan slå tilbake mot brukeren. Dette er farlig og kan gi alvorlige personskader.

Hold verktøyet støtt. Verktøyet leveres med håndtak både foran og bak. Bruk begge for å få best mulig tak på verktøyet. Hvis du holder sagen med begge hendene, risikerer du ikke å skjære deg. Sett foten på det arbeidsemnet som skal kappes, uten at bladet kommer borti det. Slå på kutteren og vent til bladet oppnår full hastighet. Nå kan du ganske enkelt bevege sagen over overflaten på arbeidsemnet, holde den flatt og bevege den langsomt forover til sagingen er ferdig.

For å få rene kutt, må du sage i rett linje og med jevn hastighet. Hvis kuttet ikke følger skjærelinjen din helt som du ville, må du ikke forsøke å dreie eller tvinge verktøyet tilbake til skjærelinjen. Hvis du gjør det, kan bladet sette seg fast og gi farlig tilbakeslag. Dette kan gi alvorlige personskader. Slipp bryteren, vent til bladet stopper og trekk ut verktøyet. Still inn verktøyet på en ny skjærelinje og begynn sagingen på nytt. Forsøk å unngå en plassering som utsetter deg for en sprut av spon og sagmugg fra sagen. Bruk vernebriller for å redusere risikoen for skader.

Fig.11

⚠FORSIKTIG:

- Kløyvekniven må alltid brukes, unntatt ved innstikk midt på arbeidsemnet.

Parallellanlegg (føringslinjal)

Fig.12

Det praktiske parallellanlegget gjør det mulig å foreta ekstra nøyaktige rette kutt. Skyv ganske enkelt parallellanlegget tett opp til siden av arbeidsemnet og fest det med skruen foran på foten. Med parallellanlegget kan du dessuten skjære gjentatte ganger med samme bredde.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Skifte kullbørster

Fig.13

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold

kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

Fig.14

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Sagblad
- Parallellanlegg (føringslinjal)
- Sekskantnøkkel
- Skjøteledd

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

Yleiselustus

1-1. Vipu	5-6. Pohja	8-2. Karalukitus
2-1. Kiristysruuvi	5-7. Yläohjain	9-1. Istukkakärjen kuusiopultti
3-1. Pohjalevy	6-1. Ulkonemien asetus	9-2. Ulkolaippa
4-1. Yläohjain	6-2. Istukkakärjen kuusiopultti (viiltoterän asetukseen)	9-3. Sahanterä
4-2. Pohja	6-3. Ulkonemien asetus	9-4. Sisälaippa
5-1. 60° kulmaleikkaukset	6-4. Leikkaussyvyys	10-1. Pölynimuri
5-2. 45° kulmaleikkaukset	7-1. Lukituksen vapautuskytkin	13-1. Rajamerkki
5-3. 30° kulmaleikkaukset	7-2. Liipaisinkytkin	14-1. Ruuvitalta
5-4. Suorat leikkaukset	8-1. Kuusiovain	14-2. Harjanpitimen kansi
5-5. Terä		

TEKNISET TIEDOT

Malli	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Terän läpimitta	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Maks. leikkaussyvyys	90° kulmassa	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° kulmassa	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Tyhjäkäyntinopeus (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Kokonaispituus	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Nettopaino	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Turvaluokitus	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoimattomia muutoksia.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE078-2

ENG905-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun pitkittäis-, poikittais- ja jiirisahaukseen siten, että saha on koko ajan välittömässä kosketuksessa työkappaleeseen. Käyttämällä asianmukaisia aitoja Makita-sahanterää on mahdollista sahata myös muita materiaaleja.

ENF002-2

Virtalähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

Mallille 5705R

ENF100-1

220 ja 250 voltin matalajännitteiset jakeluverkot.

Sähkölaitteiden käynnistyminen ja sammuminen aiheuttavat jännitevaihteluita. Tämän laitteen käyttö epävakaa verkossa saattaa haitata muiden laitteiden toimintaa. Haittavaikutuksia ei ole odotettavissa, jos verkon impedanssi on enintään 0,37 ohmia. Verkkopistokkeessa, johon tämä laite kytketään, on oltava sulake tai hidaskivertasuojaus.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Malli 5603R

Äänenpainetaso (L_{PA}): 91 dB(A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 102 dB(A)
Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Malli 5143R

Äänenpainetaso (L_{PA}): 88 dB(A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 99 dB(A)
Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Malli 5703R, 5705R, 5903R

Äänenpainetaso (L_{PA}): 92 dB(A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 103 dB(A)
Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Malli 5103R

Äänenpainetaso (L_{PA}): 87 dB(A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 98 dB(A)
Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

Malli 5603R

Työtila : puun sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s² tai vähemmän
Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s²

Malli 5103R, 5143R

Työtila : puun sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s² tai vähemmän
Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s²

Työmenetelmä: metallin sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,M}$) : 2,5 m/s² tai vähemmän
Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s²

Malli 5703R

Työtila : puun sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,W}$) : 3,5 m/s²
Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Malli 5903R

Työtila : puun sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,W}$) : 3,0 m/s²
Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Työmenetelmä: metallin sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,M}$) : 4,0 m/s²
Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Malli 5705R

Työtila : puun sahaaminen
Tärinäpäästö ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s²
Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

△VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Koskee vain Euroopan maita**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:
Pyörösaha
Mallinro/Tyyppi: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

ovat sarjavalmisteisia ja

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

Ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

△ **VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

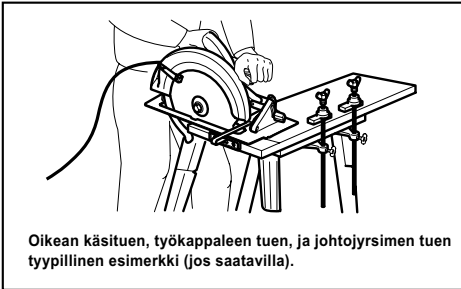
PYÖRÖSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

Sahausohjeet

- △ **VAARA:** Pidä kädet loitolla sahauslinjalta ja terästä. Pidä toista kättä apukahvalla tai moottorin kotolon päällä. Jos pidät kiinni sahasta molemmin käsin, terä ei voi vahingoittaa käsiä.
- Älä korota työkalupaleen alapuolelle.** Suojus ei suojaa terältä työkalupaleen alapuolella.
- Säädä leikkaussyvyys työkalupaleen paksuuden mukaan.** Pienempi osa kuin terän täysi hammas

tulee olla näkyvillä työkappaleen alapuolella.

4. **Älä koskaan pidä sahattavaa kappaletta käsissä tai polvilla. Kiinnitä työkappale tukevaan jalustaan.** Työkappale on tuettava kunnolla loukkaantumisriskin, terän juuttumisen ja sahan hallinnan menettämisen estämiseksi.



000157

5. **Jos on mahdollista, että työkalun terä osuu piilossa oleviin johtoihin tai laitteen omaan virtajohtoon, pidä sahatessasi kiinni työkalusta sen eristetyistä tartuntapinnoista.** Jos terä osuu virralliseen johtoon, työkalun sähköä johtavat metalliosat voivat aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
6. **Käytä halkaisuun aina halkaisu- tai sivuohjainta.** Se parantaa sahaustarkkuutta ja vähentää terän takertelua.
7. **Käytä aina oikeankokoista ja -muotoista terää (timantti vs. pyöreä).** Terät, jotka eivät sovi työkalun kiinnityslaitteisiin, pyörivät epäkeskosti ja aiheuttavat sahan ohjauksen menetyksen.
8. **Älä koskaan käytä vahingoittuneita tai vääriä terien tiivisteitä tai pultteja.** Terän tiivisteet ja pultit on suunniteltu erityisesti tällä sahalle takaamaan parhaan suorituskyvyn ja turvallisuuden.

Takapotku ja siihen liittyvät varoitukset

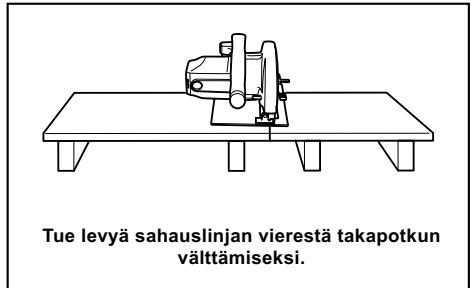
- Takapotkun aiheuttaa kiinni juuttunut, vääntynyt tai väärin kohdistettu terä, joka saa sahan hypähtämään irti työkappaleesta kohti käyttäjää.
- jos terä jumiuu tiukkaan sahausuraan, terä pysähtyy ja moottori suojas kääntää sen pyörimään taaksepäin kohti käyttäjää;
- Jos terä vääntyy tai sen kohdistus muuttuu sahatessa, terän takaosan hampaat voivat pureutua puun pintakerrokseen, jolloin terä nousee ylös urasta ja saha ponnahtaa käyttäjään kohti.

Takapotku johtuu sahan virheellisestä käytöstä tai epäedullisista käyttöolosuhteista. Takapotku voidaan välttää noudattamalla seuraavia varoituksia.

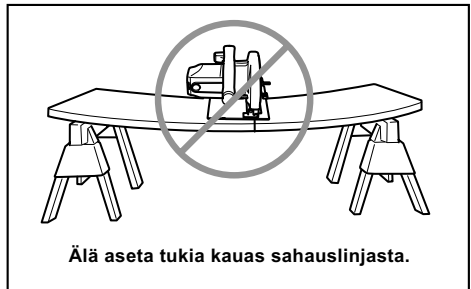
9. **Ota sahasta tukeva ote molemmin käsin ja pidä käsi sellaisessa asennossa, että voit ottaa vastaan mahdollisen takapotkun aiheuttamat voimat.** Sijoita vartalo jommalle kummalle puolelle terää, mutta ei terän suuntaisesti. Takapotku voi aiheuttaa sahan

ponnahtamisen taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita sen voimat, jos takapotkuun varaudutaan asianmukaisilla varotoimilla.

10. **Jos terä jumittaa tai jos keskeytät leikkaamisen jostakin muusta syystä, vapauta liipaisinkytkin ja pidä saha paikoillaan työkappaleessa, kunnes terä on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa sahaa työkappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin, kun terä liikkuu tai seurauksena voi olla takapotku.** Tutki ja korjaa syyt, jotka aiheuttavat terän jumittumisen.
11. **Kun saha käynnistetään uudelleen työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausuraan ja tarkista, että sahan hampaat eivät ole kiinni materiaalissa.** Jos terä on jumissa, se saattaa hypähtää työkappaleesta tai aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.
12. **Tue suuria paneeleja, jotta minimoit terien jumittumisen ja takapotkujen riskin.** Suurilla paneeleilla on tapana taipua oman painonsa vaikutuksesta. Levy on tuettava molemmilta puolilta sekä sahauslinjan vierestä että reunoilta.



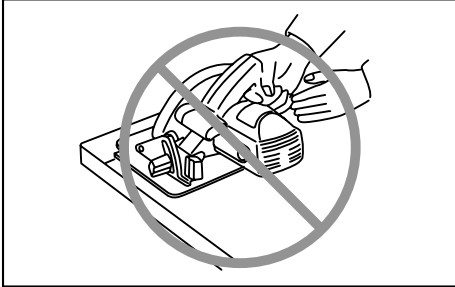
000154



000156

13. **Älä käytä tylsiä tai vioittuneita teriä.** Tylsät tai väärin asetetut terät tekevät kapean sahausuran, josta on seurauksena ylimääräistä kitkaa, terän taipuminen ja takapotku.
14. **Terän syvyys ja viisteen säädön lukitusvivut on oltava tiukalla ennen leikkauksen suoritusta.** Jos terän asetukset siirtyvät leikkauksen aikana, seurauksena voi olla terän taipuminen ja takapotku.

15. **Ole erityisen varovainen, kun sahaat umpinaisia seinäpintoja tai jos et muuten näe sahattavaa kohdetta.** Läpituoneutuva terä voi leikata kohteita, jotka saattavat aiheuttaa takapotkun.
16. **Pidä AINA laitteesta lujasti molemmin käsin. ÄLÄ KOSKAAN aseta kättä tai sormia sahan taakse.** Jos tapahtuu takapotku, saha voi hypähtää helposti taaksepäin ja aiheuttaa vakavan henkilövahingon.



000194

17. **Älä koskaan sahaa väkisin. Työnnä saha eteenpäin sellaisella nopeudella, että terä leikkaa hidastumatta.** Sahan pakottaminen voi aiheuttaa epätasaista leikkau jälkeä, tarkkuuden vähenemistä ja mahdollisesti takapotkun.

Alasuojuksen toiminta

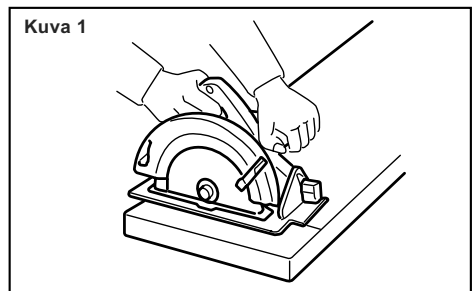
18. **Varmista alasuojuksen sulkeutuminen ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä sahaa, jos alasuojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu heti. Älä koskaan sido alasuojusta auki-asentoon.** Jos saha putoaa vahingossa, alasuojus voi taittua. Nosta alasuojusta sisään vedettävästä kahvasta ja varmista, että se liikkuu vapaasti eikä kosketa terää tai muita osia missään sahauskulmassa tai -syvyydessä.
19. **Tarkista alasuojuksen jousen toiminta. Jos suojuus ja jousi eivät toimi oikein, ne tulee huoltaa ennen käyttöä.** Alasuojus saattaa toimia hitaasti johtuen vioittuneista osista, tahmeasta karstasta tai jäännösten kasautumisesta.
20. **Alasuojuksen saa vetää taakse käsin vain silloin, kun sahataan umpinaisia pintoja. Nosta alasuojus vedettävästä kahvasta ja heti, kun terä leikkaa materiaalin, alasuojus tulee vapauttaa.** Kaikissa muissa sahauskissa alasuojuksen tulee toimia automaattisesti.
21. **Varmista, että alasuojus peittää terän, ennen kuin asetat sahan penkille tai lattialle.** Suojaamaton ja liikkuva terä voi liikuttaa sahaa taaksepäin leikaten mitä sen eteen tulee. Ota huomioon aika, jonka kuluu terän pysähtymiseen sahan sammuttamisen jälkeen.
22. **Voit tarkistaa alasuojuksen avaamalla sen käsin ja sitten vapauttamalla seuraten samalla, miten se sulkeutuu. Varmista myös, ettei sisäänvedettävä kahva osu leikkurin koteloon.** Terän jättäminen ilman suojusta on ERITTÄIN VAARALLISTA ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Halkaisuveitsen toiminta

23. **Käytä halkaisuveitsen sopivaa sahanterää.** Halkaisuveitsi toimii vain, kun terän runko ohuempi kuin halkaisuveitsi ja sahausleveys on suurempi kuin halkaisuveitsen leveys.
24. **Säädä halkaisuveitsi tämän käyttöohjeen mukaisesti.** Väärä asekelus, asemointi ja suuntaus voivat tehdä halkaisuveitsestä tehottoman estämään takapotkua.
25. **Käytä aina halkaisuveistä paitsi umpinaisia pintoja leikattaessa.** Halkaisuveitsi tulee vaihtaa umpinaisen pinnan leikkauksen jälkeen. Halkaisuveitsi aiheuttaa häiriötä umpinaisen pinnan leikkauksessa ja voi aiheuttaa takapotkun.
26. **Jotta halkaisuveitsi toimii, sen on oltava kosketuksissa työkalpaleeseen.** Halkaisuveitsi on tehoton takapotkun estämisessä lyhyissä leikkauksissa.
27. **Älä käytä sahaa, jos halkaisuveitsi on taipunut.** Jopa pieni häiriö voi hidastaa suojuksen sulkeutumista.

Turvallisuutta koskevia lisävaroituksia

28. **Ole erityisen varovainen, jos sahaat kosteaa, painekyllästettyä tai oksaista puuta.** Vältä terän ylikuumentumista säätämällä terän nopeus sellaiseksi, että sahaus etenee sujuvasti terän nopeuden hidastumatta.
29. **Älä yritä irrottaa sahattua kappaletta terän vielä pyöriessä. Odota, kunnes terä pysähtyy, ennen kuin tartut sahattuun kappaleeseen.** Terä pyörii vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun saha on sammutettu.
30. **Vältä katkaisemasta nauvoja. Tarkista puutavara ja poista kaikki naulat ennen sahausta.**
31. **Aseta sahan alustan leveämpi puoli työkalpaleen tuetun osan päälle, älä sen osan päälle, joka irtoaa sahattaessa. Esimerkiksi OIKEA tapa sahata kappale laudan päästä on esitetty kuvassa 1 ja VÄÄRÄ tapa kuvassa 2. Jos työkalpale on lyhyt tai pieni, kiinnitä se ruuvipenkkiin. ÄLÄ YRITÄ PITÄÄ LYHYTTÄ TYÖKAPPALETTA PAIKOILLAAN KÄSIN!**



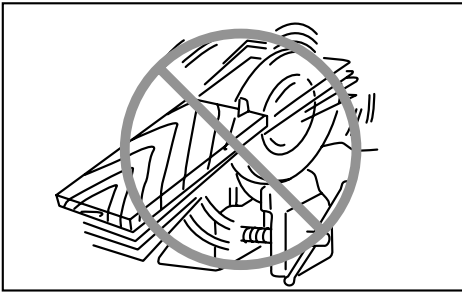
000147

Kuva 2



000150

32. Ennen kuin lasket sahan käsistäsi, varmista, että alasuojus on sulkeutunut ja terä on täysin pysähtynyt.
33. Älä koskaan yritä koskaan leikata sirkkelillä, joka on ylösalaisin viilapenkillä. Tämä on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.



000029

34. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
35. Älä pysäytä teriä painamalla sivusta sahanterää.
36. Käytä vain tässä ohjeessa suositeltuja teriä. Älä käytä sahassa minkäänlaista hiomalaikkaa.
37. Pidä terä puhtaana ja terävänä. Terään kovettunut pihka hidastaa sahaamista ja lisää takapotkun vaaraa. Pidä terä puhtaana irrottamalla se sahasta ja puhdistamalla pihkanpoistoaineella, kuumalla vedellä tai petroliilla. Älä käytä koskaan puhdistukseen bensiiniä.
38. Käytä työkalua käyttäessäsi hengitys- ja kuulosuojaimia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään

turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

TOIMINTOJEN KUVAUS

△HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Leikkaussyvyyden säätäminen

Kuva1

△HUOMIO:

- Kiristä vipua lujasti aina leikkaussyvyyden säätämisen jälkeen.

Löysennä syvyytsulkissa olevaa vipua ja siirrä pohjaa ylös tai alas. Kun olet säätänyt sahaussyvyyden sopivaksi, lukitse pohja kiristämällä vipu.

Aseta syvyys niin, että vain yksi terän hammas ulottuu työkalun alapinnan ulkopuolelle, jolloin leikkauksijäljestä tulee siisti ja itse leikkaus on turvallisempaa. Oikea leikkaussyvyys vähentää vammautumiseriskin aiheuttavan TAKAPOTKUN vaaraa.

Viisteitysleikkaus

Kuva2

Malleille 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Löysennä edessä ja takana olevia kiristysruuveja, ja kallista työkalu haluttuun kulmaan viisteitysleikkausten tekoon (0° - 45°). Varmista näiden säätöjen jälkeen kiristysruuvit lujasti edessä ja takana.

Mallille 5143R

Löysennä edessä oleva kiristysruuvi ja kallista työkalu haluttuun kulmaan viisteitysleikkausten tekoon (0 - 60°). Kiristä näiden säätöjen jälkeen kiristysruuvi lujasti edessä.

Tähtäys

Malleille 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Kuva3

Kuva4

Kun haluat leikata suoraan, kohdista pohjan etuosan piste A leikkauslinjaan. Kun haluat tehdä 45° viisteitysleikkauksia, kohdista piste B leikkauslinjaan.

5143R-Ile

Kuva5

Kohdista tähtäyslinjasi joko 0° loveen suoraan leikkaukseen tai 30° loveen 30° kulman leikkaukseen tai 45° loveen 45° kulman leikkaukseen tai 60° loveen 60° kulman leikkaukseen.

Viiltoterän säädöt

Kuva6

Käytä kuusioavainta viiltoterän säätöön kuusioistukkapultin löysentämiseksi, nosta sitten alemmaa teränuojasta. Siirrä viiltoterää ylös tai alas kahden ulkoneman ylle kuvassa viitattuihin asetuksiin, jotta saavuttaisit oikean vapaan välin viiltoterän ja sahanterän välille.

⚠️HUOMIO:

- Varmista, että viiltoterä on säädetty siten, että: Viiltoterän ja sahanterän hammasvanteen välinen etäisyys ei ylitä 5 mm. Hammasvanne ei ylitä yli 5 mm:llä viiltoterän alemmaa reunaa.

Kytkeimen käyttäminen

Kuva7

⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Laitteessa on lukituksen vapautuspainike, joka estää liipaisinkytkimen painamisen vahingossa. Käynnistä työkalu työntämällä lukitusnappi sisään ja painamalla liipaisinkytkimestä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

KOKOONPANO

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Sahanterän irrotus ja kiinnitys

Tähän työkaluun voi käyttää seuraavia teriä.

Malli	Maks. halk.	Min. halk.	Terän paksuus	Viilto
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm tai vähemmän	1,9 mm tai enemmän
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm tai vähemmän	1,9 mm tai enemmän
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm tai vähemmän	2,1 mm tai enemmän
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm tai vähemmän	2,2 mm tai enemmän
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm tai vähemmän	2,7 mm tai enemmän

006481

Viiltoterän vahvuus on 1,8 mm malleissa 5603R,5703R ja 5705R tai 2,0 mm malleissa 5903R ja 5103R tai 2,5 mm mallissa 5143R.

⚠️HUOMIO:

- Älä käytä sellaista sahanterää, joka ei mukaudu ohjeissa määrättyihin ominaisuuksiin.
- Älä käytä sellaisia sahanteriä, joiden levy on vahvempi tai sarja pienempi, kuin viiltoterän vahvuus.

Kuva8

⚠️HUOMIO:

- Varmista, että terä on asennettu siten, että hampaat sahan etuosassa osoittavat ylöspäin.

- Käytän terän irrottamiseen ja kiinnittämiseen vain Makitan kiintoavainta.
- Älä koskaan paina karalukkoa alas, kun saha on käynnissä.

Terä irrotetaan painamalla karalukutusta täysin niin, että terä ei pääse pyörimään ja löysäämällä sitten kuusioruuvia kiertämällä vastapäivään kuusioavaimella. Irrota sitten kuusiopultti, ulkolaippa ja terä.

Terä kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä. MUISTA KIRISTÄÄ KUUSIOPULTTIA TIUKASTI VASTAPÄIVÄÄN.

Kuva9

Teränvaihdon yhteydessä muista puhdistaa ylä- ja alasuojus niihin kertyneestä sahanpurusta. Näistä toimenpiteistä huolimatta tarkista aina alasuojuksen toiminta ennen jokaista käyttökertaa.

Pölynimurin kytkeminen

Kuva10

Jos haluat tehdä sahaustyön siististi, kytke sahaan Makita-pölynimuri. Kiinnitä liitoskappale sahaan ruuveilla. Kytke sitten pölynimurin letku liitoskappaleeseen kuvan osoittamalla tavalla.

TYÖSKENTELY

⚠️HUOMIO:

- Työnnä sahaa kevyesti suoraan eteenpäin. Sahan pakottaminen tai vääntäminen johtaa moottorin ylikuumenemiseen ja voi aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja vakavia vammoja.

Ota koneesta lujaa otetta. Laitteessa on sekä etu- että takakahva. Tartu työkaluun molemmista. Jos pidät työkalusta molemmin käsin, et voi loukata käsiä terään. Aseta sahan pohja sahattavan työkappaleen päälle ilman, että terä ottaa työkappaleeseen. Käynnistä sitten työkalu ja odota, kunnes terä pyörii täydellä nopeudella. Siirrä nyt yksinkertaisesti työkalua eteenpäin työkappaleen pinnalle, pitäen sitä alennettuna ja edeten tasaisesti, kunnes leikkaus on valmis.

Siistien leikkausten saavuttamiseksi, pidä sahauslinja suorana ja etenemisnopeutesi tasaisena. Jos sahaus menee vinoon, älä yritä vääntää tai pakottaa sahaa oikeaan linjaan. Terä voi vääntyä ja aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja mahdollisesti vammoja. Vapauta liipaisinkytkin, odota, kunnes terä pysähtyy ja nosta sen jälkeen saha urasta. Suuntaa saha uuteen sahauslinjaan ja aloita leikkaus uudestaan. Yritä asettaa sellaiseen kohtaan, jossa et joudu alttiiksi sahasta lentävälle purulle ja lastuille. Käytä vammojen välttämiseksi suojalaseja.

Kuva11

⚠️HUOMIO:

- Viiltoterää tulisi käyttää aina, paitsi työkappaleen keskelle upottaessa.

Repeämäohjain (ohjaustulkki)

Kuva12

Kätevän repeämäohjaimen (ohjaustulkin) avulla voit sahata erityisen suoraan. Siirrä repeämäohjain tiukasti kiinni työkappaleen reunaa ja kiristä se paikoilleen pohjan etuosassa olevalla ruuvilla. Näin voit myös sahata useita saman levyisiä kappaleita.

KUNNOSSAPITO

⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä, että laite on kone on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Hiiliharjojen vaihtaminen

Kuva13

Irrota ja tarkista hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda uusiin, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Pidä hiiliharjat puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava samalla kertaa. Käytä vain keskenään samanlaisia hiiliharjoja.

Irrota hiiliharjat kannet ruuvitaltalla. Poista kuluneet hiiliharjat, aseta uudet harjahielet paikalleen ja kiinnitä hiiliharjojen kansi paikalleen.

Kuva14

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muu huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Sahanterät
- Repeämäohjain (ohjaustulkki)
- Kuusioavain
- Liitos

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Svira	5-7. Augšējais aizsargs	9-1. Seššķautņu galviņas padziļinājuma bultskrūve
2-1. Spīlējuma skrūve	6-1. Uzstādīšanas izcilņi	9-2. Ārējais atloks
3-1. Pamatnes plāksne	6-2. Seššķautņu galviņas padziļinājuma bultskrūve (šķeļošā naža regulēšanai)	9-3. Zāģa asmens
4-1. Augšējais aizsargs		9-4. Iekšējais atloks
4-2. Pamatne	6-3. Uzstādīšanas izcilņi	10-1. Putekļsūcējs
5-1. Zāģēšana 60° leņķī	6-4. Frēzēšanas dziļums	13-1. Robežas atzīme
5-2. Zāģēšana 45° leņķī	7-1. Atbloķēšanas poga	14-1. Skrūvgriezis
5-3. Zāģēšana 30° leņķī	7-2. Slēdža mēlīte	14-2. Sukas turekļa vāks
5-4. Taisna zāģēšana	8-1. Sešstūra atslēga	
5-5. Asmens	8-2. Vārpstas bloķētājs	
5-6. Pamatne		

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R
Asmens diametrs	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm
Maks. frēzēšanas dziļums	90° leņķī	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm
	45° leņķī	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm
Apgrīzieni minūtē bez slodzes (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700
Kopējais garums	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm
Neto svars	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg
Drošības klase	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts kokmateriālu taisnvirziena un leņķveida zāģēšanai gareniski un šķērseniski, cieši saskaroties ar apstrādājamo materiālu. Izmantojot piemērotus Makita oriģinālos zāģu asmeņus, var zāģēt arī citus materiālus.

ENF002-2

Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkāršo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktlīdzai bez iezemējuma vada.

Modelim 5705R

ENF100-1

Ir paredzēts barošanai no zemsprieguma elektrības tīkliem ar spriegumu no 220 V līdz 250 V.

Ieslēdzot elektriskās ierīces rodas sprieguma fluktuācija. Šīs ierīces darbināšana nelabvēlīgajos elektropadeves apstākļos var pasliktināt citu iekārtu darbību. Ja barošanas tīkla pilnā pretestība ir mazāka par 0,37 Omiem, var uzskatīt, ka negatīvu efektu nebūs. Elektrotīkla kontaktlīdzai, kurai ir pievienota šī ierīce, jābūt aizsargātai ar drošinātāju vai slēgiekārtu ar iedarbošanās aizkavi.

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Modelis 5603R

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 91 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 102 dB(A)
Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Modelis 5143R

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 88 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 99 dB(A)
Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Modelis 5703R, 5705R, 5903R

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 92 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 103 dB(A)
Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Modelis 5103R

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 87 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 98 dB(A)
Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Lietojiet asu aizsargus

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Modelis 5603R

Darba režīms: koksnes zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,w}$): 2,5 m/s² vai mazāk
Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

Modelis 5103R, 5143R

Darba režīms: koksnes zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,w}$): 2,5 m/s² vai mazāk
Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

Darba režīms: metāla zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,m}$): 2,5 m/s² vai mazāk
Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

Modelis 5703R

Darba režīms: koksnes zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,w}$): 3,5 m/s²
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s²

Modelis 5903R

Darba režīms: koksnes zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,w}$): 3,0 m/s²
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s²

Darba režīms: metāla zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,m}$): 4,0 m/s²
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s²

Modelis 5705R

Darba režīms: koksnes zāģēšana
Vibrācijas emisija ($a_{h,w}$): 2,5 m/s²
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s²

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tikai Eiropas valstīm**EK Atbilstības deklarācija**

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Diskzāģis

Modeļa nr./ Veids: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

ir sērijas ražojums un

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktors

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Vispārējie mehānizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB029-5

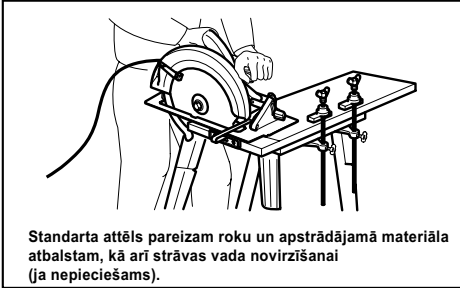
DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI RIPZĀGA LIETOŠANAI

Zāģēšanas procedūras

1. **⚠ BĪSTAMI.** Netuviniet rokas griešanas zonai un asmenim. Otro roku turiet uz palīgroktura vai dzinēja korpusa. Ja turat zāģi ar abām rokām, asmens tās nevar sagriezt.
2. **Nesniedzieties zem apstrādājamā materiāla.** Aizsargs neaizsargā no asmens zem

apstrādājamā materiāla.

3. **Noregulējiet griešanas dziļumu atbilstoši apstrādājamā materiāla biežumam.** Zem apstrādājamā materiāla jābūt redzamam nedaudz mazāk nekā veselam zāga zobam.
4. **Apstrādājamo gabalu nekad neturiet rokās vai pār kāju. Apstrādājamo materiālu piestipriniet stabilai platformai.** Materiālu ir svarīgi pareizi nostiprināt, lai mazinātu apdraudējumu ķermenim, asmens iekļīšanās vai kontroles zuduma risku.



Standarta atēls pareizam roku un apstrādājamā materiāla atbalstam, kā arī strāvas vada novirzīšanai (ja nepieciešams).

000157

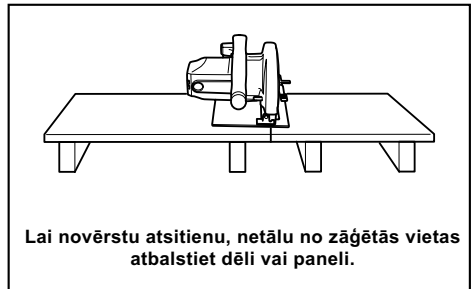
5. **Veicot darbību, kuras laikā griezējinstrumentu var pieskarties slēptam vadam vai savam vadam, mehanizēto darbarīku turiet tikai aiz izolētām virsmām.** Saskaņā ar vadu zem sprieguma var nodot spriegumu mehanizētā darbarīka metāla daļām, un operators var saņemt elektriskās strāvas triecienu.
6. **Zāgējot gareniski, vienmēr izmantojiet garenisko barjeru vai aizsargu ar taisnām malām.** Tas uzlabo zāgēšanas precizitāti un mazina asmens iekļīšanās iespēju.
7. **Vienmēr izmantojiet asmeņus ar pareizā izmēra un formas (dimata vai apaļas) pievienošanas atverēm.** Asmeņi, kas neatbilst zāga uzstādīšanas sastāvdaļām, darbosies nepareizi, izraisot kontroles zudumu.
8. **Nekad neizmantojiet bojātas vai nepareizas asmens paplāksnes vai skrūvi.** Asmens paplāksnes un skrūves ir speciāli paredzētas konkrētajam zāgim, lai sniegtu optimālu darba izpildi un drošību.

Atsitienu iemesli un ar to saistīti brīdinājumi

- atsitiens ir pēkšņa pretkustība pēc zāga asmens iesprūšanas, iekļīšanās vai nepareizas novietošanas, liekot zāgim nekontrolēti pacelties un izvirzīties no apstrādājamā materiāla operatora virzienā.
- kad asmens cieši iesprūst vai iekļījas starp sakļaujošos iezāgējumu, asmens apstājas, un dzinēja pretkustība liek aparātā strauji atlēkt atpakaļ operatora virzienā.
- ja asmeni iezāgējumā saspiež vai nepareizi novieto, zobi asmens aizmugurējā malā var ieurbties koka virsmā, liekot asmenim izvirzīties no iezāgējuma un atlēkt atpakaļ operatora virzienā.

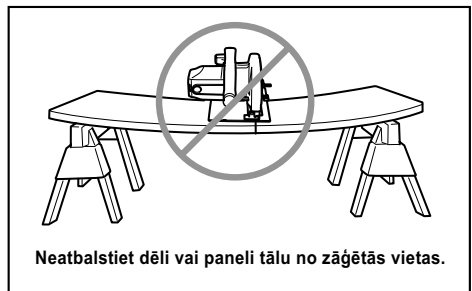
Atsitiens rodas zāga nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darbības vai apstākļu rezultātā, un no tā var izvairīties, veicot piemērotus drošības pasākumus, kā norādīts zemāk.

9. **Ar abām rokām spēcīgi turiet zāgi, rokas novietojot tā, lai spētu pretoties atsitienu spēkam.** Turiet asmeni vienā ķermeņa pusē, bet neturiet vienā līnijā ar ķermeņa vidusdaļu. Atsitiens var likt zāgim atlēkt atpakaļ, taču atsitienu spēku operators var kontrolēt, ja veic piemērotus drošības pasākumus.
10. **Ja asmens iekļījas vai kāda iemesla dēļ neļauj pabeigt zāgēšanu, atļaidiet mēlīti un nekustinot turiet zāgi materiālā, kamēr asmens pilnībā apstājas. Nekad neņemiet zāgi ārā no materiāla un nevirziet to atpakaļ, ja asmens kustas, jo tā var izraisīt atsitienu.** Pārbaudiet un veiciet korektīvus pasākumus, lai novērstu asmens iekļīšanās cēloņus.
11. **Atsākot zāga darbību apstrādājamā materiālā, novietojiet asmeni iezāgējuma centrā un pārbaudiet, vai zāga zobi nesaskaras ar materiālu.** Ja zāga asmens ir iekļījies, tas var palēkties vai atsīties no apstrādājamā materiāla, atsākot zāga darbību.
12. **Atbalstiet lielus gabalus, lai samazinātu asmens iesprūšanu vai atsitienu.** Lieli gabali bieži vien zem sava svara ieliecas. Atbalsti jānovieto abās pusēs zem gabala, blakus griezumam līnijai un blakus gabala malai.



Lai novērstu atsitienu, netālu no zāgētās vietas atbalstiet dēli vai paneli.

000154



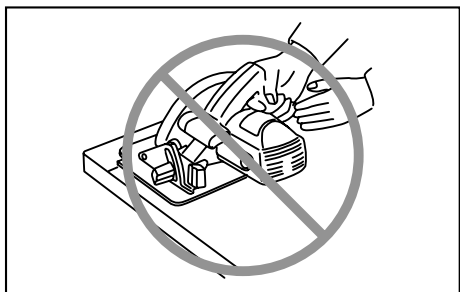
Neatbalstiet dēli vai paneli tālu no zāgētās vietas.

000156

13. **Neizmantojiet neusus vai bojātus asmeņus.** Neuzasināts vai nepareizi uzstādīts asmens veido

šauru iezāgējumu, kas rada pārmērīgu berzi, asmens iekļīlēšanos vai atsitienu.

14. **Pirms sākt zāgēt pārliecinieties, vai asmens dziļuma un slīpuma regulēšanas sviras ir ciešas un nostiprinātas.** Ja noregulētais asmens griešanas laikā pārvietojas, tas var izraisīt iekļīlēšanos un atsitienu.
15. **Īpaši uzmanieties, veicot zāgējumus jau esošās sienās vai citās aizsegtās vietās.** Caururbjošais asmens var iezāgēt priekšmetos, kas var izraisīt atsitienu.
16. **VIENMĒR stingri turiet darbarīku ar abām rokām. NEKAD nelieciet rokas vai pirkstus aiz zāģa.** Ja rodas atsitiens, zāģis var ātri atlekt atpakaļ virs jūsu rokas, radot smagu ievainojumu.



000194

17. **Nekad nespiediet zāģi. Virziet zāģi uz priekšu tādā ātrumā, lai asmens zāģētu bez palēnināšanās.** Ja spēcīgi spiedīsiet zāģi, zāģējumi būs nevienmērīgi, neprecīzi un radīsies atsitienu risks.

Apakšējā aizsarga funkcionēšana

18. **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet apakšējo aizsargu, vai tas kārtīgi aizveras. Nelietojiet zāģi, ja apakšējais aizsargs nevirzās brīvi un nekavējoties neaizveras. Nekad nepiestipriniet un nepiesieniet apakšējo aizsargu atvērtā stāvoklī.** Ja zāģis nejauši nokrīt, apakšējais aizsargs var salocīties. Paceliet apakšējo aizsargu ar ievilkšanas rokturi un pārliecinieties, ka tas virzās brīvi un nepieskaras asmenim vai citai daļai visos griezuma leņķos un dziļumos.
19. **Pārbaudiet apakšējā aizsarga atsperes darbību.** Ja aizsargs un atspera nedarbojas pareizi, tie pirms lietošanas jāsalabo. Apakšējais aizsargs var darboties lēni bojātu daļu, sveķu nosēdumu vai grūžu uzkrājumu dēļ.
20. **Apakšējais aizsargs jāizvelk manuāli tikai īpašas zāģēšanas nolūkā: „iezāgējumu” un „kombinētu zāģējumu” gadījumā.** Paceliet apakšējo aizsargu ar ievilkšanas rokturi un, tiklīdz asmens nokļūst materiālā, atlaidiet apakšējo aizsargu. Visu citu zāģēšanas darbu gadījumā apakšējam aizsargam jādarbojas automātiski.

21. **Pirms zāģi novietot uz sola vai grīdas vienmēr pārbaudiet, vai apakšējais aizsargs sedz asmeni.** Neaizsargāts asmens, kas kustas pēc inerces, liks zāģim atlēkt atpakaļ, visu savā ceļā sagriežot. Atcerieties, ka pēc slēdža atlaišanas asmenim nepieciešams laiks, lai apstātos.
22. **Lai pārbaudītu apakšējo aizsargu, ar roku atveriet to, tad atlaidiet un novērojiet, kā tas aizveras.** Pārbaudiet arī, vai ievilkšanas rokturis nepieskaras darbarīka korpusam. Neapklāts asmens ir ĻOTI BĪSTAMS, un tas var radīt nopietnus ievainojumus.

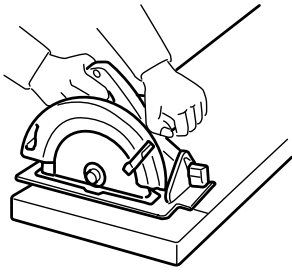
Šķelšanas naža funkcionēšana

23. **Šķelšanas nazim izmantojiet piemērotu zāģa asmeni.** Lai šķelšanas nazis funkcionētu, asmenim jābūt plānākam nekā šķelšanas nazim, un asmens zāģēšanas platumam jābūt lielākam nekā šķelšanas naža biezumam.
24. **Šķelšanas naža noregulēšana ir aprakstīta šajā rokasgrāmatā.** Nepareizas atstarpes, novietojuma un centrējuma dēļ šķelšanas nazis nevar efektīvi novērt atsitienu.
25. **Vienmēr izmantojiet šķelšanas nazi, taču ne iezāģēšanas laikā.** Šķelšanas nazi pēc iezāģējumu veikšanas nomainiet. Šķelšanas nazis traucē iezāģējumu veikšanai un var izraisīt atsitienu.
26. **Lai šķelšanas nazis darbotos, tam jāatrodas apstrādājamā materiālā.** Šķelšanas nazis nevar efektīvi novērt atsitienu īsas zāģēšanas laikā.
27. **Nelietojiet zāģi, ja šķelšanas nazis ir salocījies.** Pat nelieli traucējumi var palēnināt aizsarga aizvēršanās ātrumu.

Papildu drošības brīdinājumi

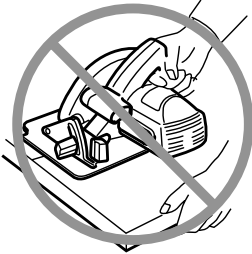
28. **Ievērojiet sevišķu piesardzību, zāģējot mitru koksni, ar spiedienu apstrādātu zāģmateriālu vai zarus.** Noregulējiet zāģēšanas ātrumu tā, lai darbarīks vienmērīgi palielinātu ātrumu, nesamazinot asmens ātrumu un nepieļaujot asmens malu pārkaršanu.
29. **Neņemiet nost sagriezto materiālu, kamēr asmens griežas. Pirms sazāģētā materiāla satveršanas pagaidiet, kamēr asmens apstājas.** Pēc zāģa izslēgšanas asmeņi kustas pēc inerces.
30. **Negrieziet naglas. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai zāģmateriālā nav naglas, un tās izņemiet.**
31. **Zāģa pamata platāko daļu novietojiet uz tās apstrādājamā materiāla daļas, kas ir cieši atbalstīta, nevis uz daļas, kas pēc nogriešanas nokrītīs.** Paraugam 1. attēlā attēlots kā PAREIZI nozāģēt dēļa galu un 2. attēlā redzams kā ir NEPAREIZI to darīt. Ja apstrādājama materiāls ir īss vai mazs, piestipriniet to. **NETURIET ĪSOS GABALUS ROKĀS!**

Att. 1



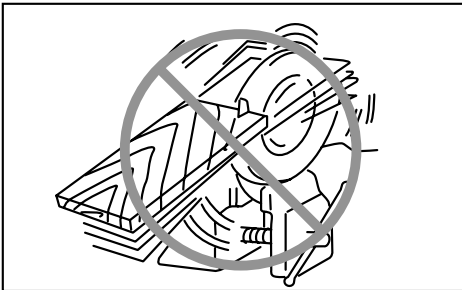
000147

Att. 2



000150

32. Pirms nolaist darbarīku, pabeidzot zāģēšanu, pārliecinieties, vai apakšējais aizsargs ir aizvēries un asmens ir pilnībā apstājies.
33. Nekad nezāģējiet, ja ripzāģis skrūvspīlēs ir otrādi. Šāda rīcība ir ļoti bīstama, un tādejādi var izraisīt smagus negadījumus.



000029

34. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
35. Nemēģiniet apstādināt asmeņus, no sāniem spiežot uz zāģa asmens.
36. Vienmēr izmantojiet asmeņus, kas norādīti šajā rokasgrāmatā. Neizmantojiet abrazīvās ripas.
37. Rūpējieties, lai asmens būtu uzasināts un tīrs. Ja uz asmeņiem pielipuši sveķi un koka darva, zāģa darbība kļūst lēnāka un atsitienu risks palielinās. Rūpējieties, lai asmens būtu tīrs,

vispirms to noņemot nost no darbarīka, tad noīrot ar sveķu un darvas tīrītāju, karstu ūdeni vai petroleju. Nekad neizmantojiet benzīnu.

38. Lietojot darbarīku, izmantojiet putekļu masku un ausu aizsargus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Ēvelēšanas dziļuma regulēšana

Att.1

⚠UZMANĪBU:

- Pēc frēzēšanas dziļuma noregulēšanas vienmēr cieši pievelciet sviru.

Atlaidiet dziļuma vadīklas sviru un pamatni pārvietojiet uz augšu vai uz leju. Nostipriniet pamatni vēlamajā frēzēšanas dziļumā, pievelkot sviru.

Lai zāģēšana būtu tīrāka un drošāka, uzstādiet zāģēšanas dziļumu tā, lai ne vairāk kā viens asmens zobs būtu redzams zem apstrādājamā materiāla. Izmantojot pareizu zāģēšanas dziļumu, iespējams samazināt bīstamus ATSITIENUS, kas var izraisīt ievainojumus.

Slīpā zāģēšana

Att.2

Modelim 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Atskrūvējiet spīlējuma skrūves gan priekšpusē, gan aizmugurē un nolieciet darbarīku vēlamajā slīpajā leņķī (0° - 45°). Pēc noregulēšanas cieši pieskrūvējiet spīlējuma skrūves gan priekšpusē, gan aizmugurē.

Modelim 5143R

Atskrūvējiet spīlējuma skrūvi priekšpusē un nolieciet darbarīku vēlamajā slīpajā leņķī (0 - 60°). Pēc noregulēšanas cieši pieskrūvējiet spīlējuma skrūvi priekšpusē.

Nomērķēšana

Modelim 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Att.3

Att.4

Lai zāgētu taisni, savietojiet A stāvokli uz pamatnes priekšējās daļas ar vajadzīgo zāģēšanas līniju. Lai zāgētu 45° slīpā leņķī, savietojiet ar to B stāvokli.

Modelim 5143R

Att.5

Savietojiet vajadzīgo taisno līniju vai nu ar 0° ierobu, lai zāgētu taisni, vai ar 30° ierobu, lai zāgētu 30° leņķī, vai ar 45° ierobu, lai zāgētu 45° leņķī, vai ar 60° ierobu, lai zāgētu 60° leņķī.

Šķeļošā naža regulēšana

Att.6

Ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet seššķautņu skrūvi, lai noregulētu šķeļošo nazi, pēc tam paceliet apakšējo asmens aizsargu. Pārvietojiet šķeļošo nazi uz augšu vai uz leju pāri diviem izciļņiem, lai uzstādītu to, kā norādīts zīmējumā, kas ir nepieciešams, lai iegūtu pareizu attālumu starp šķeļošo nazi un zāģa asmeni.

⚠UZMANĪBU:

- Pārbaudiet, vai šķeļošais nazis ir noregulēts tā, lai: Attālums starp šķeļošo nazi un zāģa asmens malu ar zobaino malu nav lielāks par 5 mm. Zobainā mala nesniedzas pāri šķeļošā naža apakšējai malai vairāk par 5 mm.

Slēdža darbība

Att.7

⚠UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai nepieļautu slēdža mēlītes nejaušu pavilkšanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas pogu. Lai darbarīku iedarbinātu, iespiediet atbloķēšanas pogu uz iekšu un pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Zāģa asmens noņemšana vai uzstādīšana

Šim darbarīkam drīkst izmantot šādu asmeni.

Modelis	Maks. diam.	Min. diam.	Asmens biezums	Iezāģēšana
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm vai mazāk	1,9 mm vai vairāk
5703R, 5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm vai mazāk	1,9 mm vai vairāk
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm vai mazāk	2,1 mm vai vairāk
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm vai mazāk	2,2 mm vai vairāk
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm vai mazāk	2,7 mm vai vairāk

006481

Modelim 5603R, 5703R un 5705R šķeļošā naža biezums ir 1,8 mm, modelim 5903R un 5103R - 2,0 mm, bet modelim 5143R - 2,5 mm.

⚠UZMANĪBU:

- Neizmantojiet tādus asmeņus, kas neatbilst šajās instrukcijās noteiktajiem raksturlielumiem.
- Neizmatojiet tādus zāģa asmeņus, kuru disks ir biežāks vai kuru komplekts ir mazāks par šķeļošā naža biezumu.

Att.8

⚠UZMANĪBU:

- Pārbaudiet, vai asmens ir uzstādīts tā, ka zāģa zobi ir vērsti augšup pret darbarīka priekšpusi.
- Asmeni uzstādiat vai noņemiet tikai ar Makita uzgriežņu atslēgu.
- Nekad nospiediet vārpstas bloķētāju, kamēr zāģis darbojas.

Lai noņemtu asmeni, nospiediet vārpstas bloķētāju līdz galam tā, lai asmens nevarētu griezties, un ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvējiet seššķautņu skrūvi. Pēc tam izņemiet seššķautņu skrūvi, ārējo atloku un asmeni.

Lai uzstādītu asmeni, izpildiet noņemšanas procedūru apgrieztā secībā. PĀRBAUDIET, VAI SEŠŠKAUTŅU SKRŪVE IR CIEŠI PIESKRŪVĒTA PULKSTENRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ.

Att.9

Nomainot asmeni, noteikti notīriet arī uzkrājušās zāģu skaidas no augšējā un apakšējā asmens aizsarga. Taču ar šīm darbībām nevar aizvietot apakšējā aizsarga darbības pārbaudi pirms katras ekspluatācijas reizes.

Putekļsūcēja pievienošana

Att.10

Ja zāģējot vēlaties saglabāt tīrību, darbarīkam pievienojiet Makita putekļu sūcēju. Ar skrūvēm pie darbarīka pieskrūvējiet savienojumu. Tad pie savienojuma pievienojiet putekļu sūcēja šļūteni, kā attēlots zīmējumā.

EKSPLUATĀCIJA

⚠UZMANĪBU:

- Rūpējieties, lai darbarīks uzmanīgi virzītos uz priekšu. Ja darbarīku spēcīgi spiedīsiet vai grozīsiet, motors var pārkarst un iespējams radīt bīstamu atsitienu, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus.

Darbarīku turiet cieši. Darbarīks ir aprīkots gan ar priekšējo, gan aizmugurējo rokturi. Lai būtu vislabākais

satvēriens, lietojiet abus. Ja ar abām rokām turat zāģi, tās nav iespējams savainot ar asmeni. Uzstādiet pamatni uz apstrādājamā materiāla, lai varētu zāģēt, asmenim nepieskaroties. Tad ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr asmens darbojas ar pilnu jaudu. Tagad darbarīku vienkārši virziet pāri apstrādājamā materiāla virsmai, turot to līdzīgi un pārvietojot uz priekšu vienmērīgi, kamēr materiāls ir pārzāģēts.

Lai zāģējuma vieta būtu nevainojama, zāģējuma līniju saglabājiet taisnu un ātrumu - vienmērīgu. Ja zāģis nezāģē jūsu paredzētās līnijas vietā, nemēģiniet darbarīku pagriezt vai ar spēku atstumt atpakaļ uz zāģēšanas līnijas. Šādi rīkojoties, asmens var iestrēgt, kā arī var rasties bīstams atsitiens un varat gūt nopietnus ievainojumus. Atlaidiet slēdzi, nogaidiet, kamēr asmens pārstāj darboties, tad izņemiet darbarīku no zāģējuma. Uzstādiet to uz jaunas zāģējuma līnijas un sāciet zāģēt vēlreiz. Centieties izvairīties no tādas zāģa pozīcijas, kad no zāģa izmestās skaidas un putekļi ir vērsti pret operatoru. Lai izvairītos no savainojumiem, valkājiet acu aizsargu.

Att.11

UZMANĪBU:

- Šķeļošais asmens jālieto vienmēr, izņemot gadījumus, kad zāģi gareniski iegremdē apstrādājamajā materiālā.

Garenzāģēšanas ierobežotājs (vadotnes lineāls)

Att.12

Parocīgs garenzāģēšanas ierobežotājs ļauj zāģēt ļoti precīzi. Vienkārši pabīdriet garenzāģēšanas ierobežotāju cieši klāt apstrādājamā materiāla malai un nostipriniet to paredzētajā vietā ar pamatnes priekšējā daļā esošo skrūvi. Tas ļauj arī zāģēt atkārtoti vienādā platumā.

APKOPE

UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrums. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Ogles suku nomaīņa

Att.13

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrīža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

Att.14

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Zāģa asmeņi
- Garenzāģēšanas ierobežotājs (vadotnes lineāls)
- Seššķautņu uzgriežņu atslēga
- Savienojums

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Svirtelė	5-7. Viršutinis kreiptuvas	9-1. Šešiakampės lizdinės galvutės varžtas
2-1. Suveržimo varžtas	6-1. Išsikišimų nustatymas	9-2. Išorinė tarpinė
3-1. Pagrindo plokštė	6-2. Šešiakampės lizdinės galvutės varžtas (prakirtimo peilio reguliavimui)	9-3. Pjovimo diskas
4-1. Viršutinis kreiptuvas	6-3. Išsikišimų nustatymas	9-4. Vidinis kraštas
4-2. Pagrindas	6-4. Pjovimo gylis	10-1. Dulkių siurblys
5-1. 60° kampo pjūviai	7-1. Atlaisvinimo mygtukas	13-1. Ribos žymė
5-2. 45° kampo pjūviai	7-2. Jungiklio spraktukas	14-1. Atsuktuvas
5-3. 30° kampo pjūviai	8-1. Šešiabriaunis veržliaraktis	14-2. Šepetėlio laikiklio dangtelis
5-4. Tiesieji pjūviai	8-2. Ašies fiksatorius	
5-5. Diskas		
5-6. Pagrindas		

SPECIFIKACIJOS

Modelis	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Pjovimo disko skersmuo	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Didž. pjovimo gylis	90° kampu	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° kampu	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Greitis be apkrovos (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Bendras ilgis	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Neto svoris	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Saugos klasė	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE078-2

ENG905-1

Numatytoji paskirtis

Šis įrankis skirtas tiesiems ir nuožambiams pjūviams įvairiais kampais išilgai ir skersai pjauti, įrankiu tvirtai spaudžiant ruošinį. Naudojant tinkamus originalius „Makita“ pjovimo diskus, taip pat galima pjauti ir kitas medžiagas.

ENF002-2

Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

Modeliui 5705R

ENF100-1

Skirtas viešosioms skirstomosioms žemos įtampos sistemoms tarp 220 V ir 250 V.

Elektrinių įrenginių įjungimas sukelia įtampos svyravimus. Šio įrenginio naudojimas nepalankiomis elektros tinklo sąlygomis gali daryti įtaką kitos įrangos darbui. Kai pilnutinė įėjimo varža yra lygi ar mažesnė negu 0,37 omų, galima manyti, kad nebus jokio neigiamo poveikio. Šiam įrankiui naudojamas elektros tinklo lizdas turi būti apsaugotas saugikliu arba apsauginiu grandinės nutraukikliu su lėto suveikimo charakteristika.

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Modelis 5603R

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 91 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 102 dB(A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Modelis 5143R

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 88 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 99 dB(A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Modelis 5703R, 5705R, 5903R

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 92 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 103 dB(A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Modelis 5103R

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 87 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 98 dB(A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Modelis 5603R

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos emisija ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² arba mažiau
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis 5103R, 5143R

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos emisija ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² arba mažiau
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Darbo režimas: metalo pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² arba mažiau
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis 5703R

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos emisija ($a_{h,W}$): 3,5 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis 5903R

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos emisija ($a_{h,W}$): 3,0 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Darbo režimas: metalo pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,M}$): 4,0 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis 5705R

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos emisija ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Tik Europos šalims

ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Diskinis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

priklauso serijinei gamybai ir

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninė dokumentacija saugoma:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Anglija)

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktorius

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

GEA01-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠️ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB029-5

ĮSPĖJIMAI DĖL DISKINIO PJŪKLO SAUGOS

Pjovimo darbų tvarka

1. ⚠️ **PAVOJUS: Rankas laikykite kuo toliau nuo pjovimo vietos ir pjovimo disko. Kitą ranką laikykite ant pagalbinių rankenos arba variklio korpuso.** Jei pjūklą laikysite abiem rankomis, geležtė negalės jų įpjauti.
2. **Nekiškite rankų po ruošiniu.** Po ruošiniu apsauginis įtaisas negali apsaugoti jūsų nuo geležtės.

3. **Pjovimo gylį sureguliuokite pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu turi matytis mažiau nei vienas visas geležtės dantis.
4. **Pjaunamo daikto jokiu būdu nelaikykite rankose ar tarp kojų.** Ruošinį pritvirtinkite prie **stabilaus darbatalio**. Labai svarbu tinkamai paremti ruošinį, kad kiltų kuo mažiau pavojų kūnui, kad nelinktų geležtė ir kad neprarastumėte kontrolės.



000157

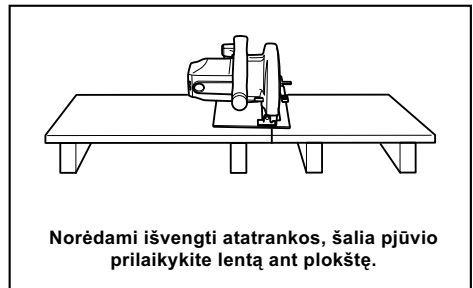
5. **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių, jei pjovimo įrankis gali paliesti nematomus laidus.** Prisilietus prie „gyvo“ laido arba paties įrankio laido, įtampa bus perduota neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorius gaus elektros smūgį.
6. **Darydami prapjovimo darbus, visuomet naudokite prapjovos kreiptuvą arba tiesią krašto kreipiamąją.** Taip pjūvis bus tikslesnis ir sumažės galimybė, kad diskas užstrigs ruošinyje.
7. **Geležtes naudokite tik su tinkamo dydžio ir formos (deimantinėmis ar apvaliomis) angomis.** Geležtės, kurios netinka montavimo pjūkle įtaisams, slinks į šalį, todėl nesuvaldysite įrankio.
8. **Nenaudokite sugadintų ar netinkamų geležtės poveržlių ar varžtų.** Geležtės poveržlės ir varžtai specialiai pagaminti šiam pjūklui, kad jis būtų optimaliai našus ir saugus.

Atatrankos priežastys ir su ja susiję išpėjimai

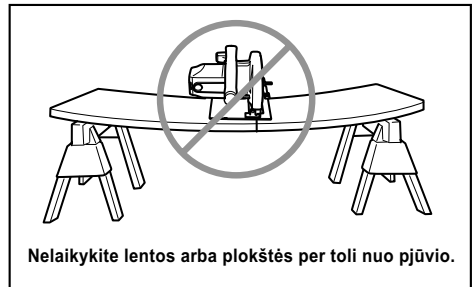
- atatranka yra staigi reakcija į pjūklo geležtės įstrigimą, sulinkimą ar išsiderinimą, dėl kurių nevaldomas pjūklas pakyla ir iššoka iš ruošinio operatoriaus link.
- jei geležtė įstringa arba smarkiai sulinksta užsidarant įpjovai, geležtė stringa, o variklio reakcija staigiai nukreipia įrankį operatoriaus link;
- jei geležtė susisuka arba išsiderina įpjovoje, galinėje geležtės briaunoje esantys dantukai gali įlįsti į medienos paviršių, ir todėl geležtė iššoks iš įpjovos ir operatoriaus link.

Atatranka yra piktnaudžiavimo pjūklui ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų rezultatas, jos galima išvengti vadovaujantis toliau nurodytomis atsargumo priemonėmis.

9. **Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis, rankas laikykite taip, kad jos atlaikytų atatrankos jėgą.** Stovėkite bet kurioje geležtės pusėje, bet ne vienoje linijoje su ja. Dėl atatrankos pjūklas gali atšokti atgal, bet operatorius gali valdyti atatrankos jėgą, jei imasi reikiamų atsargumo priemonių.
10. **Jei geležtė sulinksta arba pjovimas pertraukiamas dėl kitos priežasties, atleiskite gaiduką ir nejudinkite pjūklo ruošinyje, kol geležtė visiškai nesustos.** Jokiu būdu nemėginkite ištraukti pjūklo iš ruošinio arba traukti pjūklo atgal, kol geležtė juda, antraip įvyks atatranka. Apžiūrėkite ir imkitės priemonių geležtės sulinkimo priežastiai pašalinti.
11. **Įstatydami pjūklą atgal į ruošinį, pjovimo geležtę įstatykite įpjovos centre ir patikrinkite, ar pjūklo dantukai nėra įstrigę ruošinyje.** Jei pjūklo geležtė linksta, ji gali pakilti arba iššokti iš ruošinio vėl įjungus pjūklą.
12. **Didelės plokštės paremkitė ir taip sumažinkite pavojų, kad geležtė bus suspausta ir iššoks.** Didelės plokštės linksta dėl savo pačių svorio. Atramas reikia dėti po plokšte iš abiejų pusių, netoli pjovimo linijos ir greta plokštės briaunos.



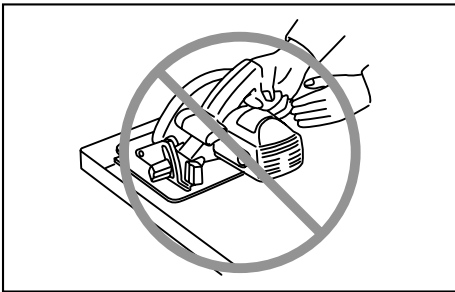
000154



000156

13. **Nenaudokite atšipusių ar sugadintų geležčių.** Naudojant nepagalastas arba netinkamai nustatytas geležtes, gaunama siaura įpjova, dėl to padidėja trintis, linksta geležtė ir atsiranda atatranka.

14. **Prieš atliekant pjūvį, geležtės gylio ir nuožulnumo reguliavimo-fiksavimo svirtys turi būti gerai pritvirtintos ir priveržtos.** Jei geležtės reguliavimas pasikeis pjaunant, geležtė gali sulinkti ar iššokti.
15. **Būkite ypač atsargūs, kai darote pjūvius sienose arba kitose aklinose vietose.** Išsikišęs diskas gali pataikyti į objektus ir nuo jų atšokti.
16. **VISUOMET tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis. NEDĖKITE rankų ar pirštų už pjūklą.** Įvykus atatrakai, pjūklas gali atšokti atgal per jūsų ranką, todėl galimi sunkūs sužalojimai.



000194

17. **Nedirbkite pjūklą per jėgą. Stumkite pjūklą tokiu greičiu, kad geležtė pjautų nelėtėdama.** Spaudžiant pjūklą, galimi nelygūs pjūviai, tikslumo sumažėjimas ir atatranka.

Apatinio apsaugos įtaiso veikimas

18. **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis įtaisas tinkamai užsidaro. Nenaudokite pjūklą, jei apatinis apsauginis įtaisas nejuda laisvai ir neužsidaro iš karto. Jokiu būdu neįtvirtinkite ir nepririškite apatinio apsauginio įtaiso atviroje padėtyje.** Jei pjūklas netyčia išmetamas, apatinis apsauginis įtaisas gali sulinkti. Pakelkite apatinį apsauginį įtaisą atitraukiama svirtimi ir įsitinkinkite, kad jis laisvai juda ir neliečia geležtės ar kokios nors kitos dalies, esant bet kokiam pjūvio kampui ir gyliui.
19. **Patikrinkite apatinio apsauginio įtaiso spyruoklės veikimą.** Jei apsauginis įtaisas ir spyruoklė neveikia tinkamai, prieš naudojimą juos reikia sutvarkyti. Apatinis apsauginis įtaisas gali veikti lėtai dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų ar susikaupusių nešvarumų.
20. **Apatinį apsauginį įtaisą reikia įtraukti ranka, bet tik atliekant specialius pjovimo darbus, pvz., gilius pjūvius arba sudėtinus pjūvius. Nuleiskite apatinį apsauginį įtaisą įtraukimo rankena, o kai tik diskas įjaus medžiagą, paleiskite apatinį apsauginį įtaisą.** Atliekant visus kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis įtaisas turi veikti automatiškai.
21. **Prieš dėdami pjūklą ant suolo ar grindų, patikrinkite, ar apatinis apsaugos įtaisas**

uždengia geležtę. Neapsaugota iš inercijos judanti geležtė privers pjūklą važiuoti atgal, pjaunant visą savo kelyje. Atkreipkite dėmesį į laiką, kurio reikia, kad atleisus jungiklį geležtė sustotų.

22. **Norėdami patikrinti apatinį apsaugos įtaisą, atidarykite apatinį apsaugos įtaisą ranka, tuomet atleiskite ir stebėkite, kaip jis užsidaro. Taip pat patikrinkite, ar atitraukimo rankenėlė neliečia įrankio korpuso.** Palikti diską atvirą LABAI PAVOJINGA: galima sunkiai susižaloti.

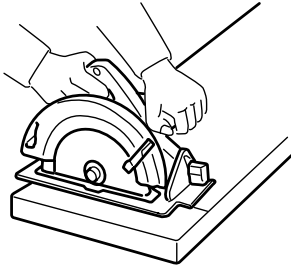
Raižymo peilio funkcija

23. **Naudokite skėlimo peiliui tinkamą pjovimo diską.** Norint, kad skėlimo peilis tinkamai veiktų, disko korpusas turi būti plonesnis nei skėlimo peilis, bet disko pjovimo plotis privalo būti didesnis nei skėlimo peilio storis.
24. **Sureguliuokite raižymo peilį, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.** Dėl neteisingo tarpelio, padėties ar sulgyjavimo raižymo peilis gali neveikti, kad būtų išvengta atatrankos.
25. **Raižymo peilį naudokite visada, išskyrus pjaudami į gylį.** Baigus pjovimą į gylį, raižymo peilį reikia vėl uždėti. Pjaunant į gylį, raižymo peilis sukelia trukdžius ir gali sukelti atatranką.
26. **Kad raižymo peilis veiktų, jis turi būti ruošinyje.** Raižymo peilis nepadės išvengti atatrankos atliekant trumpus pjūvius.
27. **Nedirbkite pjūklą, jei raižymo peilis sulinkęs.** Net ir smulki triktis gali sulėtinti apsauginio įtaiso užsidarymo greitį.

Papildomi įspėjimai dėl saugos

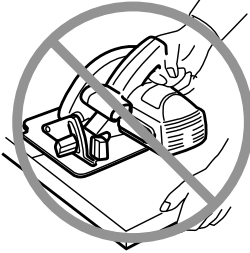
28. **Būkite ypač budrūs, kai pjaunate drėgną medieną, suslėgtus rąstus ar medį su šakomis.** Vienodu greičiu stumkite įrankį pirmyn, nemažindami pjūklo greičio, kad neperkaistų pjūklo galiukai.
29. **Nemėginkite nuimti atpjautos medžiagos diskui judant. Prieš imdami nupjautą medžiagą, palaukite, kol diskas sustos.** Išjungus įrankį, diskas vis dar sukasi.
30. **Nepjaukite vinių. Prieš pjaudami apžiūrėkite medieną ir išimkite visas vinis.**
31. **Platesnę pjūklo pagrindo dalį dėkite ant tos ruošinio dalies, kuri gerai paremta, o ne ant tos, kuri nukris baigus pjauti. Pavyzdžiui, 1 pav. parodytas TEISINGAS plokštės galo pjovimo būdas, o 2 pav. - NETEISINGAS būdas. Jei ruošinys trumpas arba smulkus, suspauskite jį spaustavais. NEMĖGINKITE LAIKYTI TRUMPO RUOŠINIO RANKA!**

Pav. 1



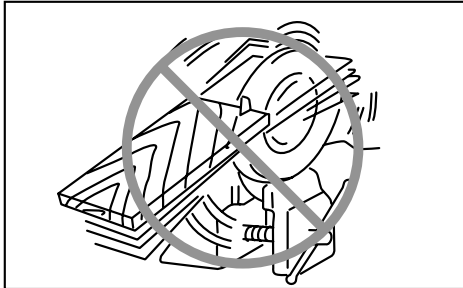
000147

Pav. 2



000150

32. **Prieš pastatydami įrankį po to, kai baigėte pjauti, įsitikinkite, kad apatinis apsauginis įtaisas uždarys, o geležtė visiškai sustojo.**
33. **Nemėginkite pjauti apskritu pjūklų apvertę jį spaustuvuose. Tai ypač pavojinga ir gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus.**



000029

34. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.**
35. **Nestabdykite spausdami pjūklą geležtę iš šono.**
36. **Visada naudokite tik šioje instrukcijoje rekomenduojamas geležtes. Nenaudokite šlifavimo diskų.**
37. **Geležtė turi būti aštri ir švari. Ant geležtės esantys sukietėję sakai ar derva sulėtina pjovimą ir didina atatrakos pavojų. Valykite geležtę**

pirmiausiai išimdami ją iš įrankio, tada nuvalydami sakų ir dervos šalinimo priemone, karštu vandeniu ar žibalu. Nenaudokite benzino.

38. **Naudodami įrankį, užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių, ir klausos apsaugines priemones.**

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ISPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠️DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Pjovimo gylio reguliavimas

Pav.1

⚠️DĖMESIO:

- Nustatę pjovimo gylį, visada saugiai užtvirtinkite svirtelę.

Atlaisvinkite ant gylio kreiptuvo esančią svirtelę ir slinkite pagrindą aukštyn arba žemyn. Nustatę norimą pjovimo gylį, užtvirtinkite pagrindą, užverždami svirtelę.

Norėdami pjauti švairiau ir saugiau, nustatykite tokį pjovimo gylį, kad į ruošinį įeitų tik vienas disko dantis. Tinkamo pjovimo gylio pasirinkimas padeda sumažinti galimą ATATRANKOS pavojų, dėl kurios galima susižeisti.

Įstrižųjų pjūvių darymas

Pav.2

5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R modeliams

Atsukite priekyje ir gale esančius suveržimo varžtus ir pakreipkite įrankį norimu kampu įstrižiams pjūviams (0° - 45°) atlikti. Pereguliuavę pokrypio kampa, tvirtai užsukite priekyje ir gale esančius suveržimo varžtus.

5143R modeliui

Atsukite priekyje esantį suveržimo varžtą ir pakreipkite įrankį norimu kampu įstrižiams pjūviams (0-60°) atlikti. Pereguliuavę pokrypio kampa, tvirtai užsukite priekyje esantį suveržimo varžtą.

Nutaiymas

5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R modeliams

Pav.3

Pav.4

Tiesiems pjūviams, sulygiuokite pagrindo priekyje pažymėtą „A“ padėtį su pjovimo linija. Įstrižiams 45°

pjūviams, su pjovimo linija su lygiuokite „B“ padėtį.

5143R modeliui

Pav.5

Tiesiems pjūviams, sulygiuokite nutaikymo liniją su 0° žyme, 30° kampo pjūviams - su 30° žyme, 45° kampo pjūviams - su 45° žyme ir 60° kampo pjūviams - su 60° žyme.

Prakirtimo peilio reguliavimas

Pav.6

Norėdami pareguliuoti prakirtimo peilį, šešiakampių veržliarakčių atsukite šešakampį movos galvutės varžtą ir pakelkite arba nuleiskite disko apsaugą. Norėdami atlikti piešinį pavaizduotus nustatymus, siekdami nustatyti tinkamą tarpelį tarp prakirtimo peilio ir pjovimo disko, slinkite prakirtimo peilį aukštyn arba žemyn virš dviejų išsikisimų.

⚠DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar prakirtimo peilis nustatytas taip, kad: Atstumas tarp prakirtimo peilio ir dantyto pjovimo disko krašto būtų ne didesnis nei 5 mm. Dantytas kraštas neturi išsikisti iš po apatinio prakirtimo peilio krašto daugiau nei 5 mm.

Jungiklio veikimas

Pav.7

⚠DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Kad svirtinis jungiklis nebūtų atsitiktinai nuspaustas, yra atlaisvinimo svirtelė. Norėdami įjungti įrankį, pastumkite atlaisvinimo svirtelę ir patraukite svirtinį jungiklį. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Pjovimo disko sumontavimas arba nuėmimas

Šiam įrankiui galima naudoti tokį pjovimo diską.

Modelis	Duobasius siersmo	Mabasius siersmo	Pjovimo disko storis	Prapjova
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm arba mažiau	1,9 mm arba daugiau
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm arba mažiau	1,9 mm arba daugiau
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm arba mažiau	2,1 mm arba daugiau
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm arba mažiau	2,2 mm arba daugiau
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm arba mažiau	2,7 mm arba daugiau

006481

5603R,5703R ir 5705R modelio prakirtimo peilio storis - 1,8 mm., 5903R ir 5103R modelio prakirtimo peilio storis - 2,0 mm, o 5143R modelio prakirtimo peilio storis - 2,5 mm.

⚠DĖMESIO:

- Nenaudokite pjovimo diskų, kurie neatitinka šiose instrukcijose pateiktų charakteristikų.
- Nenaudokite pjovimo diskų, kurie yra storesni arba plonesni už praktikimo peilio storį.

Pav.8

⚠DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar sumontuotos geležtės dantys įrankio priekyje nukreipti aukštyn.
- Pjovimo disko sumontavimui arba nuėmimui naudokite tik „MAKITA“ veržliarakčių.
- Niekada nebandykite nuspausti veleno fiksatoriaus pjūklui veikiant.

Norėdami nuimti diską, iki galo nuspauskite veleno fiksatorių, kad diskas negalėtų sukis ir, naudodami veržliarakčių, atsukite šešiakampį varžtą, sukdami prieš laikrodžio rodyklę. Po to ištraukite šešiakampį varžtą, nuimkite išorinę tarpinę ir diską.

Jei norite sumontuoti diską, vykdykite nuėmimo procedūrą atvirkščia tvarka. PATIKRINKITE, AR SAUGIAI UŽVERŽETE ŠEŠIAKAMPĮ VARŽTĄ, SUKDAMI PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ.

Pav.9

Keisdami diską nauju, būtinai išvalykite ir viršutinę bei apatinę disko apsaugas nuo susikaupusių įjuvenų. Tačiau to nepakanka - prieš kiekvieną naudojimą būtinai patikrinkite, ar tinkamai veikia apatinė apsauga.

Dulkių siurblio prijungimas

Pav.10

Norėdami atlikti švario pjovimo operaciją, prie šio įrankio prijunkite „MAKITA“ dulkių siurblį. Varžtais prie įrankio prisukite jungtį. Tuomet prie jungties prijunkite dulkių siurblio žarną, kaip parodyta piešinyje.

NAUDOJIMAS

⚠DĖMESIO:

- Atsargiai tiesiai traukite įrankį į priekį. Traukiant jėga arba sukant įrankį, variklis gali perkaisti, atsirasti pavojinga atitranka, kuri kelia pavojų sunkiai susižeisti.

Tvirtai laikykite įrankį. Įrankyje įrengta priekinė ir galinė rankenos. Norėdami tvirtai laikyti įrankį, naudokite abi rankenas. Laikydami pjūklą abiejomis rankomis, negalėsite įsijauti į disko ašmenis. Padėkite įrankį pagrindu ant ruošinio, kurį pjausite, tačiau disko ašmenys neturi jo liesti. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol diskas pradės sukis visu greičiu. Dabar tiesiog stumkite įrankį ruošinio paviršiumi į priekį, laikydami lygiai ir tolygiai stumdami, kol baigsite pjauti.

Norėdami nupjauti tiksliai, įrankį stumkite tiesiai, vienodu greičiu. Jeigu tiesia linija nupjauti nepavyksta, nebandykite pasukti arba jėga grąžinti įrankio į pjovimo liniją. Jeigu bandysite tai padaryti, galite sulenkti geležtę, o dėl to atsiranda atitranka ir kyla pavojus sunkiai

susižeisti. Išjunkite jungiklį, palaukite, kol diskas nustos sukstis, tuomet atitraukite įrankį. Sulygiuokite įrankį naujai pjovimo linijai, ir vėl pradėkite pjauti. Pabandykite dirbti tokioje padėtyje, kad išvengtumėte pjūklo išmetamų pjuvenų ir medžio dulkių. Dėvėkite akių apsaugas, kurios apsaugotų nuo sužeidimo.

Pav.11

⚠DĖMESIO:

- Prakirtimo peilį reikia naudoti visada, išskyrus tada, kai pjaunate nuo ruošinio vidurio.

Prapjovos kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)

Pav.12

Patogus prapjovos kreiptuvą leidžia atlikti labai tikslius tiesius pjūvius. Tiesiog priglauskite prapjovos kreiptuvą prie ruošinio šono ir pagrindo priekyje esančiu varžtu užtvirtinkite jį tokioje padėtyje. Šis įrengimas leidžia atlikti vienodo pločio pjūvius.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Anglinių šepetėlių keitimas

Pav.13

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius. Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklio dangtelį.

Pav.14

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Pjovimo diskai
- Prapjovos kreiptuvai (kreipiamoji liniuotė)
- Šešiakampis veržliaraktis
- Sujungimas

PASTABA:

- Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Hoob	5-6. Tald	8-2. Võlliliikk
2-1. Pitskruvi	5-7. Ülajuhik	9-1. Kuuskant-pesapeapolt
3-1. Alusplaat	6-1. Seadistuskühmud	9-2. Välimine flanš
4-1. Ülajuhik	6-2. Kuuskant-pesapeapolt (lõhestusnoa reguleerimiseks)	9-3. Saetera
4-2. Tald	6-3. Seadistuskühmud	9-4. Sisemine flanš
5-1. 60° nurklõiked	6-4. Lõikesügavus	10-1. Tolmuimeja
5-2. 45° nurklõiked	7-1. Lahtilukustuse nupp	13-1. Piirmärgis
5-3. 30° nurklõiked	7-2. Lülitil päästik	14-1. Kruvikeeraja
5-4. Sirglõiked	8-1. Kuuskantvõti	14-2. Harjahoidiku kate
5-5. Saeleht		

TEHNILISED ANDMED

Mudel	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Tera läbimõõt	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Max lõikesügavus	90° nurga juures	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° nurga juures	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Ilma koormuseta kiirus (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Kogupikkus	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Netomass	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Kaitseklass	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidust piki- ja ristsuunaliste sirgjooneliste lõigete ja erineva nurga all faaside lõikamiseks tihedas kokkupuutes töödeldava detailiga. Sobivate Makita originaalsaeteradega saab saagida ka teisi materjale.

ENF002-2

Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

Mudel 5705R

ENF100-1

Üldise madalpinge süsteemide 220V ja 250V kohta.

Elektriaparatuuri lülitustoimingud põhjustavad voolu kõikumisi. Käesoleva seadme tööl ebasobivas vooluvõrgus võivad olla kahjustavad mõjud teiste seadmete tööle. Kui toiteliini näivtakistus on võrdne või väiksem kui 0,37 oomi, võib oletada, et negatiivsed mõjud puuduvad. Käesoleva seadme juures kasutatud toiteliini pesa on kaitstud kaitsme või aeglaselt rakenduva kaitselülitiga.

Müra

Tüüpiline A-korjigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel 5603R

Helirõhu tase (L_{pA}): 91 dB(A)
Helisurve tase (L_{WA}): 102 dB(A)
Määramatus (K): 3 dB(A)

Mudel 5143R

Helirõhu tase (L_{pA}): 88 dB(A)
Helisurve tase (L_{WA}): 99 dB(A)
Määramatus (K): 3 dB(A)

Mudel 5703R, 5705R, 5903R

Helirõhu tase (L_{pA}): 92 dB(A)
Helisurve tase (L_{WA}): 103 dB(A)
Määramatus (K): 3 dB(A)

Mudel 5103R

Helirõhu tase (L_{pA}): 87 dB(A)
Helisurve tase (L_{WA}): 98 dB(A)
Määramatus (K): 3 dB(A)

Kandke kõrvakaitsmeid

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Mudel 5603R

Töörežiim: puidu lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,w}$): 2,5 m/s² või vähem
Määramatus (K): 1,5m/s²

Mudel 5103R, 5143R

Töörežiim: puidu lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,w}$): 2,5 m/s² või vähem
Määramatus (K): 1,5m/s²

Töörežiim: metalli lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,m}$): 2,5 m/s² või vähem
Määramatus (K): 1,5m/s²

Mudel 5703R

Töörežiim: puidu lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,w}$): 3,5 m/s²
Määramatus (K): 1,5 m/s²

Mudel 5903R

Töörežiim: puidu lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,w}$): 3,0 m/s²
Määramatus (K): 1,5 m/s²

Töörežiim: metalli lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,m}$): 4,0 m/s²
Määramatus (K): 1,5 m/s²

Mudel 5705R

Töörežiim: puidu lõikamine
Vibratsiooni emissioon ($a_{h,w}$): 2,5 m/s²
Määramatus (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Ainult Euroopa riigid**EÜ vastavusdeklaratsioon**

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

masina tähistus:

Ketassaga

udel nr./tüüp: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

on seeriatoodang ja

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse ettevõttes:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

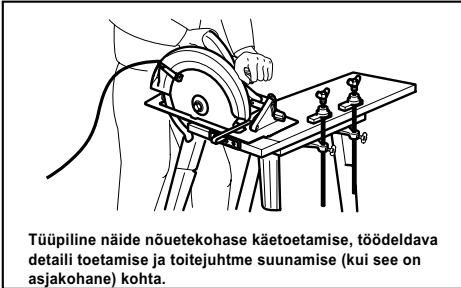
Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

GEB029-5

KETASSAE OHUTUSNÕUDED**Lõikamine**

1. **⚠ OHTLIK!** Hoidke käed eemal lõikamispiirkonnast ja lõiketerast. Hoidke teist kätt abikäepidemel või mootori korpusel. Kui tööriista hoitakse mõlema käega, siis ei satu need lõiketera ette.
2. **Ärge kummardage töödeldava detaili alla.** Piire ei kaitse teid lõiketera eest töödeldava detaili all.
3. **Reguleerige lõikesügavust vastavalt töödeldava detaili paksusele.** Töödeldava detaili all peavad olema näha lõiketera hambad vähem kui terve hamba kõrguse ulatuses.

4. **Mitte kunagi ärge hoidke lõigatavat detaili käes ega põlve peal. Kinnitage töödeldav detail stabiilsele alusele.** Oluline on tööd õigesti toetada, minimeerimaks keha kaitseta jätmist, lõiketera kinnikiilumist või kontrolli kaotust.



000157

5. **Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest, kui töötate kohtades, kus lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmete või tööriista enda toitejuhtmega.** Kokkupuude voolu all oleva juhtmega võib pingestada ka elektritööriista katmata metallosad ning operaator võib saada elektrilöögi.
6. **Pikilõikamisel kasutage alati juhtjoolauda või sirge serva juhikut.** See parandab lõike täpsust ja vähendab lõiketera kinnikiilumise võimalust.
7. **Kasutage alati õige suuruse ja kujuga (teemant tavalise asemel) völliakudega lõiketerasid.** Sae konstruksiooniga mitteühitvad lõiketerad hakkavad liikuma ekstsentriliselt, põhjustades kontrolli kaotuse.
8. **Ärge kunagi kasutage kahjustatud või ebaõigeid lõiketera seibe või polti.** Optimaalse töövõime ja tööohutuse tagamiseks on lõiketera seibid ja polt spetsiaalselt välja töötatud teie sae jaoks.

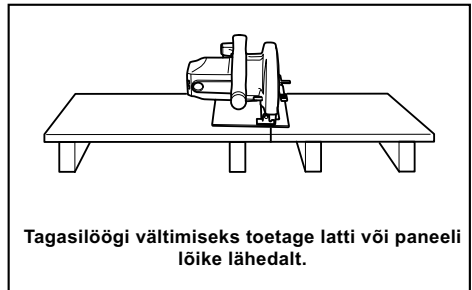
Tagasilöögi põhjused ja sellega seotud hoiatused

- tagasilöök on äkiline reaktsioon kinnikiilunud, kinnipigistatud või orientatsiooni kaotanud saeterale, mis põhjustab tööriista üleskerkimist ja väljumist töödeldavast detailist operaatori suunas;
 - kui lõiketera on sisselõikes tihedalt kinni pigistatud või kinni kiilunud, siis lõiketera seiskub ja mootori reaktsiooni tõttu liigub mehhanism kiiresti tagasi operaatori suunas;
 - kui lõiketera on sisselõikes väänunud või orientatsiooni kaotanud, võivad lõiketera tagumise serva hambad kaevuda puidu pealispinda, põhjustades lõiketera ülespoole tõusmise sisselõikest ja põrkumise tagasi operaatori suunas.
- Tagasilöök on sae väärkasutuse ja/või ebaõigete tööoperatsioonide või -tingimuste tulemus, mida on võimalik vältida, järgides alljärgnevat asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

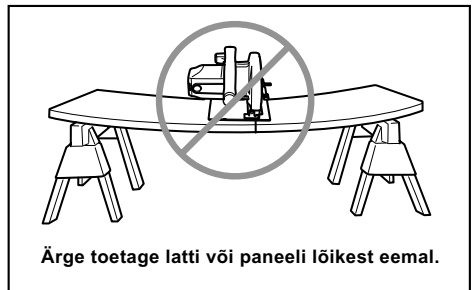
9. **Säilitage saest mõlema käega kindlalt kinnihoidmine ja seadke käsivarred asendisse,**

et vastu panna tagasilöögi jõududele. Seadke ennast ükskõik kummale poole lõiketera, kuid mitte otse selle taha. Tagasilöök võib põhjustada tööriista järsu tahapoole tõusmise, kuid asjakohaseid ettevaatusabinõusid järgides saab operaator tagasilöögi jõudusid kontrolli all hoida.

10. **Kui lõiketera kinni kiilub või mis tahes põhjusel katkestab lõikamise, vabastage päästik ja hoidke tööriista liikumatult materjalis seni, kuni tera on täielikult seiskunud.** Ärge kunagi püüdke saagi eemaldada töödeldavast detailist ega tõmmake saagi tahapoole, kui lõiketera liigub või esineb tagasilöögi oht. Selgitage välja lõiketera kinnikiilumise põhjus ja teostage korrigeerimised selle kõrvaldamiseks.
11. **Sae taaskäivitamisel töödeldavas detailis tsentreerige saetera sisselõikes ja jälgige, et saehambad ei lõikuks materjalisse.** Kui saetera on materjali sisse surutud, võib see sae taaskäivitamisel kerkida või töödeldavast detailist tagasilöögi anda.
12. **Lõiketera kinnikiilumise ja tagasilöögi riski minimeerimiseks toetage suuri paneele.** Suured paneelid kalduvad painduma omaeene raskuse all. Toed tuleb paigutada paneeli mõlema külje alla lõikekoha ja paneeliserva lähedale.



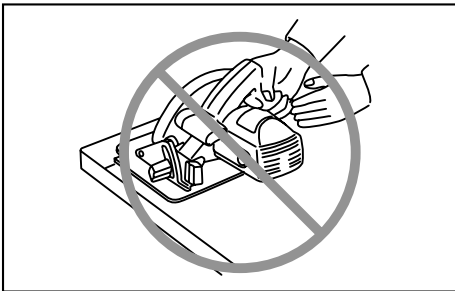
000154



000156

13. **Ärge kasutage nürisid ega vigastatud lõiketerasid.** Teritamata või väärtalt paigaldatud lõiketerade kasutamise tulemuseks on kitsas sisselõige, mis põhjustab liigset hõõrdumist, lõiketera kinnikiilumist ja tagasilööki.

14. Lõiketera sügavuse ja faasi reguleerimise lukustushoovad peavad olema enne lõikamist pinguldatud ja kindlalt kinnitatud. Kui lõiketera seadistus lõikamise ajal nihkub, võib see põhjustada kinnikiilumise ja tagasilöögi.
15. Olge eriti ettevaatlik, kui teostate lõikeid olemasolevatesse seintesse või muudes varjatud piirkondades. Väljaulatav lõiketera võib lõikuda objektidesse, mis võib põhjustada tagasilöögi.
16. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega. ÄRGE KUNAGI asetage kätt ega sõrmi sae taha. Kui tekib tagasilöökk, võib saag hõlpsasti hüpata tahapoole üle teie kää, põhjustades tõsise kehavigastuse.



000194

17. Ärge kunagi kasutage sae suhtes jõudu. Lükake saagi ettepoole kiirusega, nii et tera lõikab kiirust vähendamata. Jõu kasutamine võib põhjustada lõigete ebatasasuse, täpsuse kaotuse ja võimaliku tagasilöögi.

Alumise piirde funktsioneerimine

18. Enne igakordset kasutamist kontrollige alumise piirde õiget sulgemist. Ärge käivitage saagi, mille alumine piire ei liigu vabalt ja ei sulgu kohe. Ärge kunagi kinnitage alumist piiret klambriga ega siduge seda avatud asendis. Kui saag on juhuslikult maha kukkunud, võib alumine piire olla paindunud. Tõstke alumist piiret väljatõmmatava käepidemega ja veenduge, et piire liigub vabalt ning ei puuduta lõiketera ega teisi osi sisselõike kõigis nurkades ja sügavustes.
19. Kontrollige, kas alumise piirde vedru on töökorras. Kui piire ja vedru ei tööta korrektselt, tuleb neid enne tööriista kasutamist hooldada. Alumine piire võib töötada aeglaselt kahjustunud osade, kummisette või lõikamisjäakide kogunemise tõttu.
20. Alumise piirde võib käsitsi tagasi tõmmata ainult teatud lõikamiste puhul, nagu „sukelduslõikamised“ ja „kombineeritud lõikamised“. Tõstke alumist piiret väljatõmmatava käepideme abil ja niipea kui lõiketera siseneb materjali, tuleb alumine piire vabastada. Kõigi muude saagimiste korral peab alumine piire töötama automaatselt.

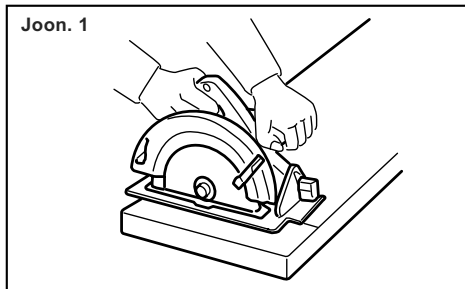
21. Enne sae asetamist pingile või põrandale jälgige alati, et alumine piire kataks lõiketera. Kaitsmata, vabalt liikuv tera võib põhjustada sae tahapoole liikumise ja lõikumise ükskõik millesse oma liikumisteel. Olge teadlik ajast, mis kulub lõiketera seiskumiseks pärast tööriista väljalülitamist.
22. Alumise piirde kontrollimiseks avage alumine piire käega, seejärel vabastage see ja jälgige piirde sulgemist. Kontrollige ka seda, et väljatõmmatav käepide ei puudutaks tööriista korpust. Lõiketera katmata jätmine on VÄGA OHTLIK ning võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

Lõhestusnoa funktsioneerimine

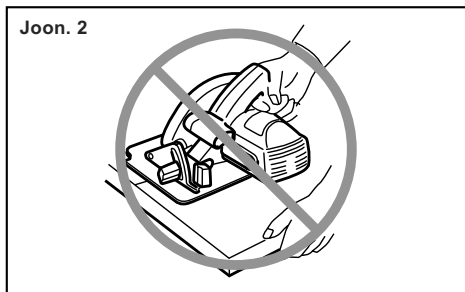
23. Kasutage lõhestusnoa jaoks sobivat saetera. Selleks, et lõhestusnuga toimiks, peab saetera olema õhem kui lõhestusnuga ning saetera lõikelaius peab olema suurem kui lõhestusnoa paksus.
24. Reguleerige lõhestusnuga vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule. Ebaõige vahekaugus, paigutus ja joondus muudavad lõhestusnoa ebatõhusaks tagasilöögi vältimisel.
25. Kasutage lõhestusnuga alati, välja avatud sukelduslõikamiste korral. Pärast sukelduslõikamise teostamist tuleb lõhestusnuga tagasi paigaldada. Lõhestusnuga takistab sukelduslõikamise teostamist ja võib põhjustada tagasilöögi.
26. Et lõhestusnuga toimiks, peab see olema haardunud töödeldava detailiga. Lõhestusnuga ei ole tõhus vahend tagasilöögi vältimiseks lühikeste lõigete puhul.
27. Ärge töötaga saega, mille lõhestusnuga on paindunud. Isegi kerge takistus võib aeglustada piirde sulgemiskiirust.

Täiendavad ohutusnõuded

28. Olge eriti ettevaatlik märja puidu, survetöötlemise läbinud saematerjali või oksakohtadega puidu lõikamisel. Säilitage tööriista sujuv liikumine lõiketera kiirust vähendamata, et vältida lõiketera tippude ülekuumenemist.
29. Ärge püüdke lõigatud materjali eemaldada lõiketera liikumise ajal. Enne lõigatud materjalist kinni haaramist oodake, kuni lõiketera on seiskunud. Lõiketerad jäävad pärast väljalülitamist vabalt liikuma.
30. Vältige naeltesse sisselõikamist. Enne lõikamist kontrollige saematerjali ja eemaldage sellest kõik naelad.
31. Asetage saekorpuse laiema osa töödeldava detaili selle poole peale, mis on kindlalt toetatud, mitte sinna, mis pärast lõikamist küljest ära kukub. Näiteks, joon. 1 on näidatud laua otsast tüki mahalõikamise ÕIGE moodus ja joon. 2 VALE moodus. Kas töödeldav detail on lühike või väike, tuleb see pitskruidudega kinnitada. ÄRGE PÜÜDKE HOIDA LÜHIKESI TÜKKE KÄEGA!

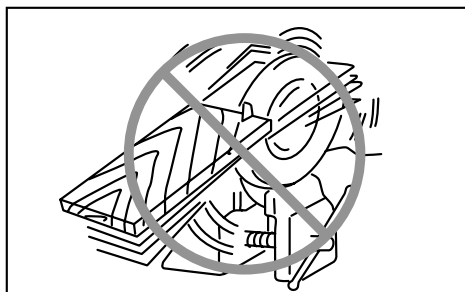


000147



000150

32. Enne tööriista maha asetamist pärast lõikamise lõpetamist veenduge, et alumine piire on suletud ja lõiketera täielikult seisunud.
33. Ärge kunagi püüdke saagida rakises tagurpidi asendis hoitava ketassaega. See on väga ohtlik ja võib põhjustada tõsiseid õnnetusi.



000029

34. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalalet teavet.
35. Ärge püüdke lõiketerasid seisata neid külgsuunas surudes.
36. Kasutage alati selles kasutusjuhendis soovitatud lõiketerasid. Ärge kasutage mis tahes abrasiivketaid.

37. Hoidke lõiketera teravana ja puhtana. Kõvastunud kumm ja puuvaik lõiketeradel aeglustab sae tööd ning suurendab tagasilöögi tekkimise võimalust. Hoidke lõiketera puhtana, eemaldades selle esmalt tööriista küljest, seejärel puhastades seda kummi- ja puuvaigu eemaldusvahendi, kuumu vee või petrooleumiga. Ärge kunagi kasutage bensini.
38. Tööriista kasutamisel kandke tolumaski ja kuulmiskaitsevahendeid.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lõikesügavuse reguleerimine

Joon.1

⚠HOIATUS:

- Pärast lõikesügavuse reguleerimist pingutage hoob alati korralikult.

Lõdvendage sügavusjuhikul olevat hooba ning nihutage alust üles või alla. Soovitud lõikesügavuse juures kinnitage alus, pingutage hooba.

Puhtamate ja ohutumate lõigete tegemiseks seadke lõikesügavus selliselt, et töödeldavas detailist allapoole ei ulatu rohkem kui üks terahammus. Õige lõikesügavuse kasutamine aitab vähendada kehavigastusi põhjustada võivate ohtlike TAGASILÖÖKIDE võimalust.

Kaldlõikamine

Joon.2

Mudelite 5603R, 5703R, 5705R, 5903R ja 5103R kohta

Keerake lahti ees ja taga olevad pitskruid ning kallutage tööriist kaldlõigete tegemiseks soovitud nurga alla (0°-45°). Pärast reguleerimist fikseerige korralikult ees ja taga asuv pitskrui.

Mudelil 5143R kohta

Keerake lahti ees olev pitskrui ning kallutage tööriist kaldlõigete tegemiseks soovitud nurga alla (0°-60°). Pärast reguleerimist fikseerige korralikult ees asuv pitskrui.

Sihtimine

Mudelite 5603R, 5703R, 5705R, 5903R ja 5103R kohta

Joon.3

Joon.4

Sirglõigete tegemiseks seadke punkt A aluse esiküljel lõikejoonega kohakuti. 45° kaldlõigete tegemiseks seadke sellega kohakuti punkt B.

Mudeli 5143R kohta

Joon.5

Joondage oma sihtjoon sirgete lõigete tegemiseks 0° sälguga, 30° nurklõigete tegemiseks 30° sälguga, 45° nurklõigete tegemiseks 45° sälguga või 60° nurklõigete tegemiseks 60° sälguga.

Lõhestusnoa reguleerimine

Joon.6

Lõhestusnoa reguleerimiseks keerake kuuskantvõtme abil lahti kuuskant-pesapeapolt, seejärel tõstke alumine terakaitse. Joonisel näidatud sätete reguleerimiseks nihutage lõhestusnuga üles või alla üle kahe kühmu, et jätta lõhestusnoa ja saetera vahele nõuetekohane vahemaa.

△HOIATUS:

- Kandke hoolt selle eest, et lõhestusnuga oleks reguleeritud järgmiselt:
Lõhestusnoa ja saetera hambulise ääre vahemaa ei ole üle 5 mm. Hambuline äär ei ulatu rohkem kui 5 mm üle lõhestusnoa alumise serva.

Lüliti funktsioneerimine

Joon.7

△HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Selleks, et lüliti päästikut poleks võimalik juhuslikult tõmmata, on tööriistal lahtilukustuse nupp. Tööriista käivitamiseks vajutage lahtilukustuse nupp alla ning tõmmake lüliti päästikut. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

KOKKUPANEK

△HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Saetera eemaldamine või paigaldamine

Selle tööriistaga saab kasutada järgmist tera.

Mudel	Max läbimõõt	Min läbimõõt	Tera paksus	Sisselõige
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm või alla selle	1,9 mm või üle selle
5703R, 5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm või alla selle	1,9 mm või üle selle
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm või alla selle	2,1 mm või üle selle
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm või alla selle	2,2 mm või üle selle
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm või alla selle	2,7 mm või üle selle

006481

Lõhestusnoa paksus on mudelite 5603R, 5703R ja 5705R puhul 1,8 mm, mudelitel 5903R ja 5103R puhul 2,0 mm ning mudeli 5143R puhul 2,5 mm.

△HOIATUS:

- Ärge kasutage saeteri, mis ei vasta käesolevates juhistes toodud parameetritele.
- Ärge kasutage saeteri, mille ketas on paksem või mis on paigaldatuna väiksemad kui lõhestusnoa paksus.

Joon.8

△HOIATUS:

- Veenduge, et tera on paigaldatud selliselt, et hambad on suunatud tööriista esiosas üles.
- Kasutage tera paigaldamiseks ja eemaldamiseks ainult Makita mutrivõtit.
- Ärge kunagi vajutage võllilukku sae töötamise ajal.

Tera eemaldamiseks vajutage võllilukku lõpuni alla, et tera ei saaks pöörelda, ning keerake kuuskantpolt kuuskantvõtme abil vastupäeva lahti. Seejärel eemaldage kuuskantpolt, välimine flanš ja tera.

Tera paigaldamiseks järgige eemaldamise protseduuri vastupidises järjekorras. KEERAKE KUUSKANTPOLT KINDLASTI KORRALIKULT PÄRIPÄEVA KINNI.

Joon.9

Tera vahetamisel puhastage kindlasti ka ülemine ja alumine terakaitse neile kogunenud saepurust. Samas ei tähenda see, nagu võiks loobuda alumise tera töökorra kontrollimisest enne iga kasutusorda.

Tolmuimeja ühendamine

Joon.10

Kui soovite puhtamalt lõigata, ühendage tööriista külge Makita tolmuimeja. Paigaldage liitmik kruvide abil tööriista külge. Seejärel ühendage tolmuimeja voolik liitmikuga, nagu joonisel näidatud.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

△HOIATUS:

- Liigutage tööriista kindlasti ettevaatlikult sirgjooneliselt ettepoole. Tööriistale surve avaldamisel või selle väänamisel kuumeneb mootor üle ja tekib ohtlik tagasilöökk, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Hoidke tööriista kindlalt käes. Tööriistal on nii eesmine kui tagumine käepide. Et hoida tööriista kindlas haardes, kasutage mõlemat. Kui mõlemad käed hoiavad saagi kinni, ei saa tera neid vigastada. Asetage alus lõigatavale detailile, ilma et tera detaili vastu puutuks. Seejärel lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni tera

saavutab täiskiruse. Nüüd lihtsalt viige tööriist töödeldavale pinnale või detailile, hoidke seda ühes asendis ning lükake sujuvalt edasi seni, kuni saagimine on lõpetatud.

Puhta lõike saamiseks hoidke saagimisjoon sirgena ja liikumiskiirus ühtlasena. Kui lõige ei järgi korralikult soovitud lõikejoont, ärge üritage suunata tööriista jõuga tagasi lõikejoonele. Seda tehes võib tera takerduda, põhjustades tagasilöögi ja tõsise vigastuse. Vabastage lüliti, oodake tera peatumiseni ning eemaldage siis tööriist. Joondage tööriist uue lõikejoonega ja alustage uuesti lõikamist. Püüdke vältida asendit, milles operaator jääb saest väljapaiskuvate laastude ja saepuru teele. Kasutage kaitseprille, mis aitavad vältida vigastusi.

Joon.11

⚠HOIATUS:

- Lõhestusnuga tuleb alati kasutada, välja arvatud töödeldava detaili keskele tungides.

Piire (juhtjoonlaud)

Joon.12

Käepärane piire võimaldab teha eriti täpseid sirglõikeid. Libistage lihtsalt piire tihedalt vastu töödeldava detaili külge üles ja kinnitage see aluse esiosas oleva kruviga kohale. Samuti võimaldab see ühesuguse laiusega korduvlõigete tegemist.

HOOLDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Süsiharjade asendamine

Joon.13

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

Joon.14

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Saeterad
- Piire (juhtjoonlaud)
- Kuuskantvõti
- Liitmik

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Рычаг	5-7. Верхняя направляющая	8-2. Замок вала
2-1. Зажимной винт	6-1. Установочные выступы	9-1. Болт с головкой под шестигранный
3-1. Плита основания	6-2. Болт с головкой под шестигранник (для регулировки)	9-2. Наружный фланец
4-1. Верхняя направляющая	расклинивающего ножа)	9-3. Пильное лезвие
4-2. Основание	6-3. Установочные выступы	9-4. Внутренний фланец
5-1. Распилы под углом в 60 °	6-4. Глубина резки	10-1. Пылесос
5-2. Распилы под углом в 45 °	7-1. Кнопка разблокирования	13-1. Ограничительная метка
5-3. Распилы под углом в 30 °	7-2. Курковый выключатель	14-1. Отвертка
5-4. Прямые распилы	8-1. Шестигранный ключ	14-2. Колпачок держателя щетки
5-5. Полотно		
5-6. Основание		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Диаметр полотна	165 мм	190 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм	
Максимальная глубина резки	при 90°	54 мм	66 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	при 45°	38 мм	46 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Общая длина	330 мм	356 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм	
Вес нетто	4,9 кг	5,7 кг	5,7 кг	7,2 кг	9,4 кг	14,0 кг	
Класс безопасности	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

• Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE078-2

Назначение

Данный инструмент предназначен для прямолинейного продольного и поперечного пиления, а также для пиления древесины под углом при наличии надежного контакта с распиливаемой деталью. При использовании соответствующих оригинальных дисковых пил Makita возможно также распиливание других материалов.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Они имеют двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Для модели 5705R

ENF100-1

Для низковольтных систем общего пользования напряжением от 220 В до 250 В.

Включение электрического устройства приводит к колебаниям напряжения. Использование данного устройства в неблагоприятных условиях электроснабжения может оказывать негативное

влияние на работу другого оборудования. Если полное сопротивление в сети питания равно или менее 0,37 Ом, можно предполагать, что данный инструмент не будет оказывать негативного влияния. Сетевая розетка, используемая для данного инструмента, должна быть защищена предохранителем или прерывателем цепи с медленным размыканием.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель 5603R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 91 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 102 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Модель 5143R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 88 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 99 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Модель 5703R, 5705R, 5903R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 92 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 103 дБ(A)
 Погрешность (K): 3 дБ(A)

Модель 5103R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 87 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 98 дБ(A)
 Погрешность (K): 3 дБ(A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель 5603R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель 5103R, 5143R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: резка металла
 Распространение вибрации ($a_{h,m}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель 5703R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 3,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель 5903R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 3,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: резка металла
 Распространение вибрации ($a_{h,m}$): 4,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель 5705R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-16

Только для европейских стран**Декларация о соответствии ЕС**

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Дисковая Пила

Модель/Тип: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:
 2006/42/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:
 EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB029-5

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЦИРКУЛЯРНОЙ ПИЛЫ

Процедуры резки

- ⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку в дополнительной ручке или корпусе мотора. Удержание инструмента обеими руками позволит избежать их попадания под диск пилы.
- Не наклоняйтесь под обрабатываемую деталь.** Ограждение не защитит вас от диска под обрабатываемой деталью.
- Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
- Никогда не держите разрезаемую деталь руками, и не ставьте ее поперек ноги. Закрепите обрабатываемую деталь на устойчивом основании.** Важно обеспечить правильную фиксацию детали для снижения до минимума риска получения травм, заклинивания диска или потери контроля.



Типичная иллюстрация правильного размещения рук, фиксации распиливаемой детали и прокладки шнура питания (если используется).

000157

- Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
- При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю. Это повышает точность распила и снижает риск изгиба дисковой пилы.
- Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые). Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
- Никогда не используйте поврежденные или несоответствующие шайбы, или болт дисковой пилы. Шайбы и болт пилы были специально разработаны для данной циркулярной пилы для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.

Причины отдачи и соответствующие предупреждения

- отдача - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали по направлению к оператору.
- если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.
- если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой древесины, что приведет к высккиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

- Крепко держите пилу обеими руками и располагайте руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи. Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии с ней. Отдача может привести к отскакиванию циркулярной пилы назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.

10. При изгибании пилы или прекращении пиления по какой-либо причине, отпустите курковый выключатель и держите пилу без ее перемещения в детали для полной остановки вращения пилы. Никогда не пытайтесь вытащить пилу из распиливаемой детали или потянуть пилу назад, когда пила продолжает вращаться. Это может привести к отдаче. Определите причину и примите соответствующие меры для устранения причины изгиба циркулярной пилы.
11. При повторном включении циркулярной пилы, когда она находится в детали, отцентрируйте диск пилы в пропиле и убедитесь, что зубья пилы не касаются распиливаемой детали. Если диск пилы изогнется, пила может приподняться или возникнет обратная отдача при повторном запуске пилы.
12. Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска. Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.



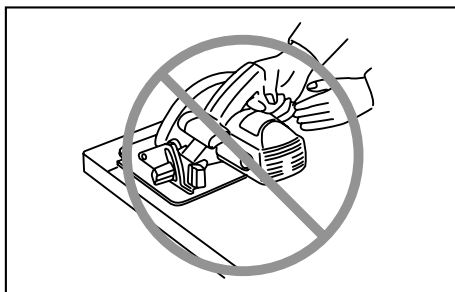
000154



000156

13. Не используйте тупые или поврежденные диски. Не заточенные или неправильно установленные диски приведут к узкому распилу, что приведет к чрезмерному трению, заклиниванию диска и отдаче.

14. Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки. Если при резке регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.
15. Будьте особенно осторожны при распиливании уже имеющихся стен или иных поверхностей, недоступных для осмотра. Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые могут вызвать отдачу инструмента.
16. **ВСЕГДА** держите инструмент обеими руками. **НИКОГДА** не помещайте руки или пальцы сзади пилы. В случае отдачи, пила может легко отскочить назад на вашу руку, что приведет к серьезной травме.



000194

17. Никогда не прилагайте повышенных усилий к пиле. Двигайте пилу вперед со скоростью, которая позволяет дисковой пиле пилить без снижения скорости. Приложение повышенных усилий к дисковой пиле может привести к неравномерному распилу, снижению точности и возможной отдаче.

Функция нижнего ограждения

18. Перед каждым использованием убедитесь в том, что нижнее ограждение хорошо закрыто. Не эксплуатируйте пилу, если нижнее ограждение не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте нижнее ограждение в открытом положении каким бы то ни было способом. При случайном падении пилы ограждение может согнуться. Поднимите нижнее ограждение при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что оно не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления.
19. Проверьте работу пружины нижнего ограждения. Если ограждение и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием циркулярной пилы. Нижнее ограждение может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.

20. Нижнее ограждение можно поднимать вручную только при специальных распилах, таких как “врезание” или “сложное распиливание”. Поднимите нижнее ограждение, отодвинув рукоятку назад; как только диск войдет в материал, нижнее ограждение обязательно нужно вернуть на место. При осуществлении любых других распилов нижнее ограждение должно работать автоматически.
21. Перед тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда проверяйте, что нижнее ограждение закрывает режущий диск. Незащищенный, вращающийся по инерции диск пилы может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадет на пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы после отпущения куркового выключателя.
22. Для проверки нижнего ограждения откройте нижнее ограждение рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии ограждения. Также убедитесь в том, что уходящая ручка не касается корпуса. Не оставляйте дисковую пилу открытой – **ОЧЕНЬ ОПАСНО!** Риск серьезной травмы!

Функция расклинивающего ножа

23. Используйте расклинивающий нож с соответствующим режущим диском. Для нормального функционирования расклинивающего ножа толщина режущего диска должна быть меньше, чем у расклинивающего ножа, а ширина резания диска должна быть больше толщины расклинивающего ножа.
24. Подрегулируйте раскалывающий нож, как описано в этой инструкции. Неправильное расстояние, позиционирование и выравнивание могут привести к тому, что раскалывающий нож станет неэффективным для предотвращения отдачи.
25. Всегда используйте раскалывающий нож за исключением выполнения врезания. Раскалывающий нож должен быть вновь установлен после выполнения врезания. Раскалывающий нож создает помехи при выполнении врезания и может привести к отдаче.
26. Чтобы раскалывающий нож работал, он должен контактировать с рабочим изделием. Раскалывающий нож неэффективен для предотвращения отдачи при выполнении коротких распилов.
27. Не эксплуатировать пилу, если раскалывающий нож погнут. Даже небольшие помехи могут замедлить скорость закрытия кожуха.

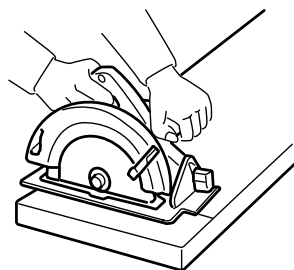
Дополнительные предупреждения о безопасности

28. Будьте особенно осторожны при распиливании сырой, прессованной или сучковатой древесины. Сохраняйте постоянную

скорость подачи без снижения оборотов диска, чтобы избежать перегрева кромки диска.

29. Не пытайтесь убирать отрезанные детали при вращении дисковой пилы. Перед удалением распиленных деталей дождитесь полной остановки пилы. После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
30. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед распиливанием осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
31. Поместите широкую часть основания циркулярной пилы на часть детали, имеющей надежное крепление, а не на ту часть, которая будет отрезана и упадет при отпиливании. В качестве примера Рис. 1 показывает ПРАВИЛЬНЫЙ способ отрезки края доски и Рис. 2 НЕПРАВИЛЬНЫЙ способ. Если распиливаемая деталь короткая или маленькая, ее необходимо закрепить. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ДЕРЖАТЬ КОРОТКИЕ ДЕТАЛИ РУКОЙ!**

Рис. 1



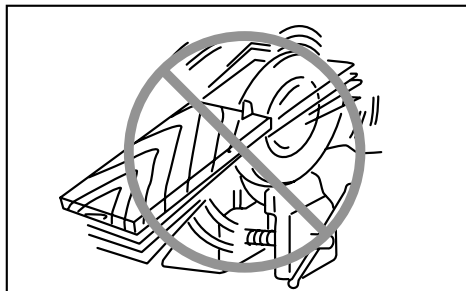
000147

Рис. 2



000150

32. Перед размещением пилы после завершения распила, убедитесь, что нижнее ограждение закрылось, и что пила полностью прекратила вращаться.
33. Никогда не пытайтесь пилить при помощи перевернутой циркулярной пилы, зажатой в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.



000029

34. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
35. Не пытайтесь остановить пилу путем бокового давления на дисковую пилу.
36. Всегда используйте пилы, рекомендованные в данном руководстве. Не используйте какие-либо абразивные диски.
37. Пилы должны быть острыми и чистыми. Смола и древесный пек, затвердевшие на дисковых пилах, снижают производительность пилы и повышают потенциальный риск отдачи. Содержите пилу в чистоте. Для этого снимите ее с инструмента и почистите растворителем смолы и древесного пека, горячей водой или керосином. Никогда не используйте бензин.
38. При использовании инструмента надевайте пылезащитную маску и используйте средства защиты слуха.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины резки

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины резки всегда крепко затягивайте рычаг.

Ослабьте рычаг на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки рычага.

Для обеспечения более чистых, безопасных распилов, установите глубину резки на такое значение, чтобы под обрабатываемой деталью выступал только один зубец диска. Установка надлежащей глубины резки снижает вероятность опасных ОТСКОКОВ, которые могут причинить травму.

Резка под углом

Рис.2

Для модели 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Ослабьте зажимные винты спереди и сзади и наклоните инструмент на необходимый угол для распилов под углом (0° - 45°). После регулировки, крепко затяните зажимные винты спереди и сзади.

Для модели 5143R

Ослабьте зажимной винт спереди и наклоните инструмент на необходимый угол для распилов под углом (0 - 60°). После регулировки, крепко затяните зажимной винт спереди.

Визир

Для 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Рис.3

Рис.4

Для осуществления прямых распилов, совместите положение А в передней части основания с линией распила. Для распилов под углом в 45°, совместите положение В с линией распила.

Для 5143R

Рис.5

Совместите свою визирную линию либо с выемкой 0° для прямых распилов, либо с выемкой 30° для распилов под углом в 30°, либо с выемкой 45° для распилов под углом в 45°, либо с выемкой 60° для распилов под углом в 60°.

Регулировка расклинивающего ножа

Рис.6

С помощью шестигранного ключа ослабьте болт с шестигранной головкой, чтобы отрегулировать расклинивающий нож, затем поднимите нижний кожух диска. Переместите расклинивающий нож вверх или вниз над двумя выпуклостями для настройки, показанными на рисунке, чтобы добиться соответствующего зазора между расклинивающим ножом и пильным диском.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Убедитесь в том, что расклинивающий нож настроен следующим образом:
Расстояние между расклинивающим ножом и кромкой зубьев пильного диска не превышает 5 мм. Кромка зубьев не выдается более чем на 5 мм за нижний край расклинивающего ножа.

Действие переключения

Рис.7

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки. Для запуска инструмента нажмите кнопку разблокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Снятие или установка пильного диска

С данным инструментом можно использовать следующий диск.

Модель	Макс. диаметр	Мин. диаметр	Толщина диска	Пропил
5603R	165 мм	150 мм	1,6 мм или меньше	1,9 мм или больше
5703R,5705R	190 мм	170 мм	1,6 мм или меньше	1,9 мм или больше
5903R	235 мм	210 мм	1,7 мм или менее	2,1 мм или более
5103R	270 мм	260 мм	1,8 мм или менее	2,2 мм или более
5143R	355 мм	350 мм	2,3 мм или менее	2,7 мм или более

006481

Толщина расклинивающего ножа составляет 1,8 мм для моделей 5603R,5703R и 5705R или 2,0 мм для моделей 5903R и 5103R или 2,5 мм для модели 5143R.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пользуйтесь пильными дисками, не отвечающими характеристикам, указанным в данных инструкциях.
- Не пользуйтесь пильными дисками, толщина которых больше, или комплект которого меньше расклинивающего ножа.

Рис.8

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно проверяйте установку диска, чтобы зубья смотрели вверх в передней части инструмента.
- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.
- Никогда не нажимайте на замок вала при работающей пиле.

Для снятия диска, полностью нажмите на замок вала, чтобы диск не вращался, и ослабьте шестигранный болт, повернув его шестигранным ключом против часовой стрелки. Затем выньте шестигранный болт, внешний фланец и диск.

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАКРУТИТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.**

Рис.9

При замене диска обязательно также очищайте нижний и верхний кожухи диска от накопившихся опилок. Однако это требование не отменяет необходимость проверки работы нижнего кожуха перед каждым использованием.

Подключение пылесоса

Рис.10

Если Вы хотите обеспечить чистоту при распиливании, подключите к Вашему инструменту пылесос Makita. Установите патрубков на инструмент с помощью винтов. Затем подключите шланг пылесоса к патрубку, как показано на рисунке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Применение силы или кручение инструмента приведут к перегреву двигателя и опасному отскоку, результатом чего может стать серьезная травма.

Крепко держите инструмент. Данный инструмент оборудован и передней рукояткой, и задней ручкой. Для надежного удержания инструмента пользуйтесь ими обеими. Если держать пилу обеими руками, их нельзя поранить диском. Установите основание на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и подождите,

пока диск наберет полную скорость. Теперь просто перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, при этом пила должна ровно лежать на плоскости, и аккуратно продвигайте пилу до завершения распиливания.

Для достижения чистых распилов, соблюдайте ровную линию распила и равномерную скорость продвижения. Если инструмент не идет по намеренной линии распила, не пытайтесь поворачивать или прилагать усилия к инструменту, чтобы вернуть его к линии распила. Это может привести к заклиниванию диска, опасному отскоку и возможной серьезной травме. Отпустите переключатель, дождитесь остановки диска и поднимите инструмент. Выровняйте инструмент по новой линии распила и начните пиление заново. Попробуйте избежать такого положения, при котором на оператора попадает щепа и древесина, вылетающая из-под пилы. Пользуйтесь средствами защиты глаз для предотвращения травм.

Рис.11

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При вставке пилы в середину обрабатываемой детали следует всегда пользоваться расклинивающим ножом.

Направляющая планка (направляющая линейка)

Рис.12

Удобная направляющая линейка позволяет Вам делать сверхточные прямые распилы. Просто придвиньте направляющую планку к боковой поверхности обрабатываемой детали и закрепите ее в таком положении с помощью винта в передней части основания. Она также позволяет осуществлять вторные распилы одинаковой ширины.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.13

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно.

Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.14

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пильные диски
- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Шестигранный ключ
- Стык

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884364F983

www.makita.com